

**PAN AL POR MAYOR**

Vendemos pan de por mayor a Tiendas y Restaurantes.

**MEXICANTOWN**

313.554.0001  
4300 W. Vernor Hwy  
Detroit, MI 48209  
www.mexicantown.com

PARADERIA MEXICANA

**«Tinta con sabor»**  
• Proudly Serving Our Readers since 1989 •  
**La Prensa's Quinceañera Year**

**Taquería El Nacimiento**

**Mexican Restaurant**

*W e l c o m e !*

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM  
Fri & Sat: 9AM-3AM  
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790  
7400 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Taquería El Nacimiento te apoya en tus estudios! Trae tu "Progress Report" de tu escuela—si estas cursando entre del primero al sexto grado y todos los niños y niñas que tengan en todos sus materias A y B, comen gratis! Todos los martes 10% de descuento sobre el precio normal!

**¡ Bienvenidos Taquería El Nacimiento, te desea Feliz Día de Las Madres!**

L-75 Livernois W. Vernor Springwells

Television Via Satellite **dish NETWORK**

**Lo Mejor De Dos Mundos Para Latinos En Estados Unidos**

por solo **\$49.99** al mes incluye los canales locales donde estén disponibles.

**DISH Latino Max**  
Incluye todos estos canales en inglés y en español

1 - Circunferencia desde México 2 - Incluye audio bilingüe en español

**¡Preguntanos por nuestras ofertas!**

**99 PLUS XPRESS**  
5811 W. Vernor Hwy. • Detroit MI 48209  
**313.842.8898**  
1.800.397.7982 • 1.866.994.3888

\*Canales Locales para saber si es elegible para recibir Canales Locales o Satelites, visiten en www.dishnetwork.com, hablé con su distribuidor local de DISH Network, o llame a DISH Network al 1.888.399.3634.  
Todos los precios, ofertas y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Pueden aplicarse impuestos de venta local e estatal y el programa de suscripción de pago por adelantado. La programación y otros servicios pueden estar sujetos a los términos del Acuerdo Residencial del Cliente. Residencial Customer Agreement, disponible en www.dishnetwork.com o a solicitud expresa. Todos los precios de suscripción se refieren a la suscripción mensual.

Valuable Coupons Inside! **Gratis!** [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

May/mayo 5, 2004 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 35, No. 8

**Immigration filing fees increase, page 10**



Alena Hernández and Shawn Mitchell were crowned queen and king of the 9<sup>th</sup> Annual Baile Latino Ball last Friday at the Stranahan Hall. Shown above are: Ana Rodríguez, Katie Ramirez, Alena Hernández, Shawn Mitchell, Justin William Michael Mincheta Schaffer, and Jamie Cummins, comprising the king & queen and their Court. These area high school students were chosen by a panel of judges for their respective scholastic abilities and leadership qualities.

**INSIDE:**

Remember the Oilomocartton humor by Lalo Alcaraz.....2

For Mi Chichi.....3

Horoscopes.....5

Carla's Krazy Korner.....6

Lottery Results.....9

Deportes.....9

Ford Mustang artist Camilo Pardo by Alan Abrams.....14

Calendar of Events.....16

Classifieds.....17-23



Monica Morales, second from left, with family at the Latino Youth Summit

**An awakening experience**

By Monica Morales

"Despierta Latino" was the theme of this year's Latino Youth Summit.

"It's happening to be Latino," said Louis Escobar interim coordinator of the University of Toledo's Multicultural Student Center and Toledo City Council President, during the 2<sup>nd</sup> annual event.

This year's summit was held Wednesday April 28<sup>th</sup>

He along with other students understood the positive message that was conveyed through the various speakers during the day's events.

Lieutenant Colonel Consuelo Castillo Kickbusch, keynote speaker, focused on the importance of respect and education in her humorous and emotional speech.

"We are the economy in

(Continued on Page 5)

**Breves**

**España espera que Irak sea lección para evitar otras guerras**

MADRID (AP): El presidente de gobierno José Luis Rodríguez Zapatero expresó el domingo esperanzas de que la deteriorada situación en Irak sirva como advertencia para impedir otras guerras preventivas en el futuro.

Ante unos 20.000 partidarios reunidos para celebrar el 125 aniversario del Partido Socialista, Rodríguez Zapatero dijo que la misión de Irak «está demostrando cada día que ha sido un fracaso y que debe servir como lección al conjunto de la comunidad internacional: nunca más guerras preventivas, ni vulneración de la legalidad internacional».

Reiteró que ordenó el retiro de los soldados españoles emplazados en Irak el 18 de abril, el día después que asumió en su puesto, porque «nunca deberían haber ido».

El miércoles pasado regresaron al país los últimos

(Continued on Page 2)

**¡El mejor servicio del Midwest!**

**¡Ahora también en Detroit!**

**Precios especiales para México y Latinoamérica.**

**Mi Boleto Travel**

**(313) 297-3411 (734) 769-7929**  
Detroit Ann Arbor

**Rambo's Sports Bar**

**Rambo's Sports Bar**

201 Knapp St., Toledo OH  
419.241.2358

**Mixed Music:**  
Tue-Sat: 9:00PM-2:00AM

**SPECIALS:**  
Tues: 50 cents drafts  
50 cents tacos  
Sun: Buy 1 sandwich & get 1 free (of equal value)

**Hours:**  
Mon-Thur: 6:00AM-2:00AM  
Fri-Sat: Open 24 hours

**¡Necesito**

**Panadero!**, p. 21

**LatinoMix Radio has gone FM! Escuche 97.3 FM Cada domingo 8-10 PM**

**Breves**

*(Continued from Page 1)*

260 de los 1.300 soldados que integraron las fuerzas de la ocupación.

Otros 1.000 soldados aún permanecen en Irak preparando los equipos que enviarán de regreso a España. El gobierno sostiene que estarán en el país antes del 27 de mayo.

El anterior presidente del gobierno español, José María Aznar, del conservador Partido Popular, había respaldado la guerra en Irak a pesar de la fuerte oposición de la población española.

España no participó en la invasión, pero envió fuerzas posteriormente.

Rodríguez Zapatero prometió que su gobierno nunca transgredirá ni apoyará una violación de las leyes internacionales para combatir el terrorismo.

El líder español manifestó ante sus partidarios que «la auténtica lucha, y la más eficaz tiene que articularse con la cooperación de todos los países democráticos, todas las naciones libres, dentro de la seno de las Naciones Unidas, con la cooperación de todos y no con las intervenciones militares que no conducen a nada más que el fracaso».

El encuentro del domingo comenzó con un minuto de silencio por las 191 personas que murieron y las más de 2.000 que resultaron heridas en los atentados terroristas ferroviarios de Madrid, el 11 de marzo.

Los ataques, por los que se ha responsabilizado a milicianos islámicos, tuvieron lugar tres días antes de las elecciones generales en las que triunfó sorpresivamente Rodríguez Zapatero.

Muchos consideraron que el resultado de los comicios fue una reprimenda a Aznar por haber apoyado la guerra en Irak. **Nicaragua pedirá a EEUU que castigue por maltratos a iraquíes**

MANAGUA (AP): El gobierno de Nicaragua pedirá a Estados Unidos que aplique «sanciones drásticas» a los

culpables de los abusos a prisioneros iraquíes, se informó el domingo.

El canciller Norman Caldera, en declaraciones que publica el matutino El Nuevo Diario de Managua, dijo que la petición será transmitida a Washington el lunes a través de una carta.

«Nosotros que miembros de la coalición, le pediremos al gobierno de los Estados Unidos que aplique sanciones drásticas a los violadores de derechos humanos», afirmó Caldera.

Manifiesto que es inaceptable el tratamiento dado a los presos iraquíes.

La prensa de Estados Unidos mostró la semana pasada imágenes que muestran las torturas y abusos cometidos por soldados de Estados Unidos contra presos iraquíes en una cárcel.

**Búsqueda de jefe paramilitar en Colombia**

Por JAVIER BAENA BOGOTA (AP): La desaparición de Carlos Castaño, jefe histórico de los grupos paramilitares, continúa siendo un misterio mientras las autoridades judiciales y militares intensifican su búsqueda.

Castaño desapareció el pasado 16 de abril, en medio de versiones contradictorias que indican que está muerto o se halla escondido con el propósito de escapar a los Estados Unidos.

Una comisión de la Fiscalía y militares adelanta la búsqueda de una fosa común en la que se hallarían siete cadáveres para determinar si entre ellos se encuentra el de Castaño, según fuentes de la Brigada 17 del Ejército.

La búsqueda se adelanta en la zona rural del municipio de San Pedro de Urabá, al noroccidente del país, en donde desapareció Castaño después de un enfrentamiento entre su escolta y un grupo paramilitar que aparentemente intentaba asesinarlo.

Sin embargo, un importante jefe paramilitar, Adolfo Paz, aseguró que no es cierto que las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC) hubieran ordenado asesinar al jefe político

de la organización por temor a que escapara y suministrara información a las autoridades estadounidenses sobre los negocios del narcotráfico en que están involucrados jefes paramilitares.

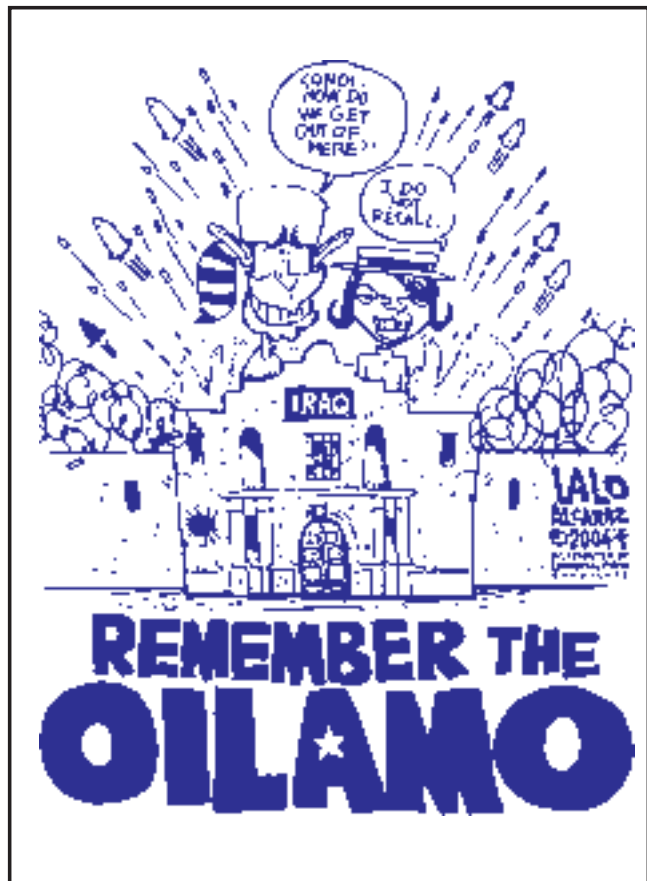
«Creo que Carlos debe estar bien», afirmó Paz, en una entrevista que publica el dominical El Espectador, en la cual reiteró la versión oficial de las AUC, de que no hubo ataque contra Castaño sino un enfrentamiento por error entre tropas amigas.

Aseguró que ni él ni Vicente Castaño, hermano del jefe paramilitar, ordenaron su asesinato como represalia por supuestos intentos de Carlos Castaño de negociar su entrega a la justicia de los Estados Unidos que lo solicitó en extradición y su discurso en contra de la contaminación del paramilitarismo con el negocio de las drogas.

«Las sindicaciones contra mí o el comandante Vicente Castaño son perversas», aseguró el jefe paramilitar que en 1990 hizo parte de un escuadrón de jefes de la mafia que cooperaron con las autoridades para localizar a Pablo Escobar, el todopoderoso jefe del Cartel de Medellín, quien murió enfrentando un escuadrón policial, tras una larga guerra contra el Estado que dejó alrededor de 5.000 muertos.


En contraste con lo que afirman Salvatore Mancuso, jefe militar de las AUC, y Paz, que participan en la mesa de negociaciones de paz con el gobierno, otras fuentes de los paramilitares han dado diversas versiones que indican que Castaño fue asesinado después de que logró escapar transitoriamente del ataque del 16 de abril.

Tanto el Gobierno como la Fiscalía han dicho que Castaño está desaparecido, pues no hay ninguna evidencia de que esté muerto y por lo tanto los esfuerzos de las autoridades se concentran en esclarecer los hechos, buscando pistas en la zona del municipio de San Pedro de Urabá, en donde se afirma que el jefe paramilitar fue asesinado por sus camaradas de armas.



## KIDS BELONG IN FAMILIES!

Consider foster parenting or adoption.  
Call (419) 213-3476

 **Lucas County Children Services**

**What You Give:**

- A safe, nurturing home
  - temporary or permanent
  - to a child in our community.

**What You Get:**

- Free training
- A daily cash stipend (foster care) or possible monthly cash subsidy (adoption)
- Annual recognition
- The satisfaction of knowing that you helped a child who really needs you!

For more on what parents should know... visit our website at [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net).

## La Prensa Newspaper Staff

<p><i>Culturas Publications, Inc.</i></p> <p>Rebecca McQueen Alan Abrams Fletcher Word Carla Soto Wendy Cuellar Brenda Guel Ariel Castro Jennifer Zenk Rico Carla Soto Holly Gonzáles Wally Rodela</p>	<p><i>Publisher</i></p> <p>Business Manager Senior News Correspondent Senior Staff Writer Entertainment Editor Staff Writer Correspondents, UT Correspondent, BGSU Graphics Manager &amp; Webmaster Cacographer &amp; Sales Sales Rep. Sales Rep. Distribution</p>
--	--

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• Land phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774

• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

**SALES: 419.870.6565**

• prensa789@aol.com E-mail

• **web site: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)** •

**Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each**

Member of Newsfinder, an affiliate with AP, and NewsCom  
Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2004

### La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.      Sales Representatives:  
Detroit MI 48209      Carla Soto & Rico      **313.729.4435**

**We accept: Discover, Visa, & MC**

**GOP convention debuts Spanish-language web site**

NEW YORK (AP): Republican National Convention officials announced a Spanish-language web site at a meeting of Latino business leaders Thursday.

"The web site exemplifies the Republican Party's continued commitment to diversity," said Bill Harris, chief executive officer of the GOP convention, taking place at Madison Square Garden starting Aug. 30. "Diversity is one of our country's strengths, it is one of New York City's strengths, and this August and September, diversity will serve as one of the defining characteristics of this convention."

The site can be accessed by clicking on the "En Español" tab on the convention's home page.

Harris, who spoke at a breakfast meeting of the state Federation of Hispanic Chambers of Commerce in midtown Manhattan, said he had no comment about the city's decision this week to deny a permit to a group planning a large anti-war demonstration in Central Park at the start of the convention.

"We are Republicans so we believe in the Constitutional right of people to say whatever they want to say," he said. "I have every confidence in the security plans of the city of New York."

**GOP groups reach out to state Latinos**

ASHEVILLE, N.C. (AP): Republican groups are reaching out to the western part of the state's burgeoning Latino population, claiming they share similar goals and religious viewpoints.

Macon County Republicans, who outnumber registered Democrats in the county by about 600, seek to shore up their numbers by pledging to develop a Latino outreach program. The Republicans there have formed a focus group and say they will soon discuss common issues with Latino leaders in the community.

Buncombe County Republicans may follow suit. Pitt County GOP voters are already ahead of the game—their county party chairman, Javier Castillo, personifies what he calls the natural merger of the two groups.

"We share family values, and we don't like taxation," he said. "Democrats have taken Latinos for granted in the past."

On the national level, the Republican National Committee developed an outreach group in 2000, called the New Majority Council.

"We're reaching out to people because they're good, decent, God-fearing people and that's the definition of being a Republican," said Ferrell Blount, chairman of the state's Republican Party.

The state board of elections doesn't keep tabs on how many

Latinos have registered as Democrats, Republicans, or independent voters. But Castillo, scouring voter registration lists for common Hispanic surnames, estimates that 35 percent of Latino voters are Democrats, 32 percent are unaffiliated, and 33 percent are Republicans.

"In fact, the majority of registered Latino voters in the state are not Democrats," Castillo said.

Ricardo Velásquez, chairman of the Hispanic Democrats of North Carolina, counters the claim, saying there are twice as many Latino Democrats in the state as Republicans.

"Hispanics vote Democratic because the Democratic party shares their issues," Velásquez said.

He said Mexican-Americans, who make up the overwhelming majority of Latinos in North Carolina, tend to lean Democrat, seeing the party as the champion for worker and civil rights. Cubans—more populous in states such as Florida and New York—tend to vote Republican because of the traditional GOP stance against Fidel Castro's Cuban government, he said.

Those stereotypes are slowly eroding, said Andrew Taylor, a political science professor at North Carolina State University.

"You'll have Republicans

reaching out to them stylistically," he said, such as in references to religion and by sprinkling Spanish into stump speeches.

However, Taylor said, issues such as immigration reform and affirmative action continue to wedge rifts between Latinos and Republicans.

**Some Democrats, interest groups unhappy with minority representation on Kerry campaign**

By GENARO C. ARMAS  
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): A lack of minority representation at the upper levels of John Kerry's presidential campaign threatens to weaken enthusiasm among black and Latino voters, two core constituencies, some Democrats and advocacy groups say.

Kerry's inner circle—the dozen or so advisers who participate in the campaign's most important decisions—is mostly white.

Senior political adviser Paul Rivera said a core group of seven high-ranking staffers participate in a daily, morning conference call to talk strategy and make key decisions. The group includes campaign manager Mary Beth Cahill; deputy campaign managers Steve Elmendorf and Marcus Jardotte; communications director Stephanie Cutter; general election strategist Jill Alper; and senior advisers Art

Collins and Rivera. Jardotte and Collins are black; Rivera is Latino.

Campaign officials say media consultants, pollsters and other top aides are often on the call, including chief speechwriter Bob Shrum, and Tad Devine, an architect of Kerry's general election planning.

Shrum and Devine are white, as is John Marttila, a longtime Kerry ally from Massachusetts who spent a lot of time at campaign headquarters during the Iowa and New Hampshire races and is considered part of the brain trust.

Campaign officials dispute the criticism, saying too much of the focus has been on the influence of Shrum, Devine, and other consultants.

"Throughout the primary process, we've had a very diverse campaign. Now we are building a general election system that is diverse," he said.

The campaign noted that Kerry has enjoyed strong support from minorities during the primaries. Exit polling conducted for The Associated Press in 18 states that have held Democratic primaries this year found Kerry easily winning support among whites, blacks, Latinos, and Asians.

Cahill invited anyone concerned with diversity to visit campaign headquarters in Washington. "In every office in the campaign, we are looking to have people with different backgrounds and experiences and different approaches

to the campaign," she said.

Blacks and Latinos typically vote overwhelmingly Democratic, though Republicans are making efforts to capture a larger share of support from Latinos.

Among Latinos, 61 percent voted for Clinton in 1992, followed by 72 percent in 1996. Gore captured about 62 percent of the Latino vote in 2000.

A campaign staff's makeup suggests what the White House staff could look like if the candidate wins, said Lisa Navarette, a vice president of the National Council of La Raza, a nonpartisan Latino advocacy group.

The average voter may not focus on this, she said, "but for people concerned about the strength of the commitment to diversity, you would have to be concerned."

Census Bureau estimates show that in 2002, 81 percent of Massachusetts residents were white, 7 percent were Latino and 5 percent were black. Nationally, the population is about 68 percent white, 14 percent Latino and 12 percent black.

"The Kerry campaign certainly at the top definitely needs...Hispanics, it needs to be more diverse," said David Bostits, a political scientist at the Joint Center for Political and Economic Studies, a think tank focused on black issues. "But he's got plenty of time to address this."



She has her daddy's eyes  
and her momma's lungs.

Children who breathe secondhand smoke suffer significantly higher rates of pneumonia and bronchitis than children who breathe smoke free.

Secondhand Smoke Kills.

Ready to quit? We're ready to help – call 1-800-934-4840

stand  
standohio.org



Pictured above are Angie and Luis Escobedo holding the certificate commemorating the \$500 scholarship awarded by the Toledo Hispanic Jeep Association to their daughter, Adela Escobedo, last Saturday at the annual scholarship and Cinco de Mayo baile at the UAW Hall in Toledo.

Adela attends Ohio State University. Nina M. Laipply was also a scholarship recipient from the Hispanic Jeep Association, whose executive board includes: Raul Ledesma (pres.), Rick Barrera (vice pres.), Luis Escobedo (treas.), Flor Flores (sec.), John Barrera & Hector Flores (trustees), David Medellin (sgt. at arms), Phillip Vallejo (retiree), and Vicky Avalos and Oscar Hernández (associate board).

Entertainment was provided by Rubén Ramos y La Familia.

*Accident & Injury  
General Practice: Civil, Criminal, Workers Compensation, DUI,  
Traffic, Social Security, Veterans Disability Claims*

**BRIAN M. RAMSEY**  
Attorney at Law



500 Madison Ave., Suite 250  
Toledo, Ohio 43604  
Phone: (419) 240-2100, Pager: (419) 640-1134  
Fax: (419) 243-4939



María Elena Rodríguez

**Mexican Mutual Club to crown queen**

María Elena Rodríguez, age 8, will be crowned the Mexican Mutual Club's Little Queen of Cinco de Mayo this Saturday, May 8, at 7:00PM, at Sacred Heart Church—all part of Mexican Mutual's Cinco de Mayo celebration.

María Elena is the daughter of Debbie and Roberto Rodríguez and granddaughter of Rebecca Delgado-Cruz.

María follows along line of fiesta queens in the Delgado-Cruz family.

The Princess is *Alena Grizak*, the 8-year old daughter of *Victoria Flores* and granddaughter of *David Flores*. The Duchess is *Taylor Reyna*, daughter of *Tina Reyna* and granddaughter of *Irene Escalado*.

The entertainment includes *Amanda Reyna* and *Sus Reyes*, which begins at 8:00PM. Food and cash bar will be available. Admission is \$15.00.

These festivities follow the Cinco de Mayo parade, which begins at 4:30PM from Vine and 31<sup>st</sup> streets in Lorain, featuring the mariachi band *Nuevo Zapaxan*.

**The Latino Cultural School of Arts presents: 2 one-act plays by Tere Martínez**

**For Mi Chichi:**

Dylcia, a Dominican immigrant to New York, juggles her time between her child, work, and the classroom where she struggles to learn English. She develops a peculiar and dynamic relationship with her Puerto Rican teacher. Starring Rosie Berrido in the role that won her the 2000 HOLA Award for Best Actress in a Dramatic Role. In Spanish with English titles.



**Mi última noche con Ruben Blades:**

Yanira (Tere Martínez) cleans floors in the World Trade Center. Her life is less than perfect, so she creates a world of fantasy and romance with Rubén Blades as her leading man. A lifetime of fantasy takes a climactic turn as her past and present collide. Performed in Spanish

with English titles. Directed by Rosalba Rolón. *Editor's Note: Both plays are also performed May 5, 2004 at Doermann Theatre, at the University of Toledo, 7 p.m. with a reception at 5:30 p.m.*



**MAY 8, 2004**

**Theater Performances**

begin at 7:30p.m. – Doors open 7:00p.m.

**Tickets: \$10.00**

**LORAIN PALACE CIVIC CENTER :  
617 Broadway, Lorain, OH**

For directions please call 440-245-2323

For more information call the Latino Cultural School of Arts (440) 233-5072  
Presented in partnership with the OHIO LATINO ARTS ASSOCIATION

**Lorain, Ohio Business and Service Directory**

**Attorneys:**

McNamee & Cruzado-Bridge  
600 Broadway Ave.  
Lorain OH 44052  
440.244.1808  
*A name you can trust.*

**Daycare:**

Small Scholars Univ. Inc.  
Quality Child Care  
Infant/Toddler/Preschool  
440.246.0300  
*Se Habla Español*

**Funeral Homes:**

Dovin Funeral Home  
Lorain OH  
440.245.5118  
Toll Free: 888.245.5118



**Grocery Stores:**

Fligner's Grocery  
Full Line Spanish Products  
All Goya Products  
Absolute Lowest Prices  
440.244.5173

**Licha's Inc.**

Mexican Produce  
Money Transfers  
3045 Clinton Ave.  
Lorain OH 440.277.4412

**Nursing Homes:**

Avon Oaks  
A Caring Community  
Skilled Nursing Care & Rehabilitation Center  
*Owned by the Reidy Family  
Since 1965. 440.934.5204.*

**Restaurantes:**

El Kefon  
1836 Broadway Ave.  
Lorain OH 44052  
440.246.6396  
*Comida Puertorriqueña*

**Don Tequila Mex. Rest.**

2255 Cooper Forest Rd.  
Amherst OH 44001  
*Happy Hour: 4-7:30PM,  
Monday-Thursdays*

**Veterinarians:**

Thomas Wood DVM  
4205 Oberlin Ave.  
Lorain OH 44052  
440.282.6769  
*Experienced Care*

**Diles Que Lo Viste en La Prensa!**

**La Prensa Lorain & Cleveland Staff**

Roberta M. Rosa Staff Writer  
SALES: Rubén Torres 440.320.8221 Kojak Vásquez

**SALES: 440.213.7329**

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

199 N. Leavitt Road, Amherst, OH 44001  
Lorain County Office Professional Building, ste. 201  
• prensa789@aol.com E-mail  
• web site: www.laprensatoledo.com



**If it has  
anything to do  
with money...**

**We can help.**

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking\*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at  
2850 Pearl Avenue  
or any of our other  
20 office locations!

440-989-3348  
800-8601007  
www.4LNB.com



\*Customer pays for checks. Member FDIC.



Ben Rios Miller and Matt at the unveiling of their mural last week at the Sophia Quintero Art & Cultural Center in Toledo, OH.

### An awakening experience

(Continued from Page 1)

motion; if you can not give back to this country don't you take from it" are just a few words from her inspiring speech.

At the conclusion of her speech she received a standing ovation from the students and a plaque of appreciation from the Toledo Public Schools.

Students displayed their various talents from singing to playing the accordion during a sensational talent show. The winners of the talent show—Las Chicas Norteñas—danced the cumbia and played the accordion.

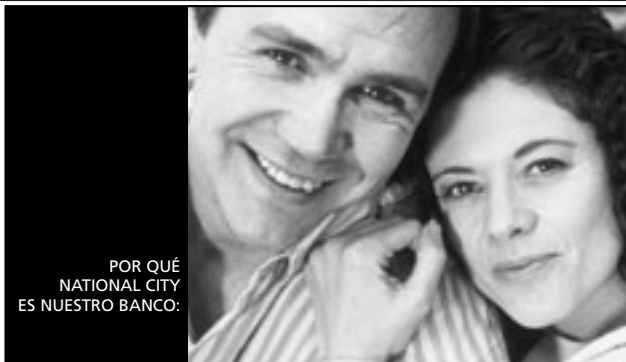
"I didn't think people my age had so much talent," said Blanca Pecina, an 8<sup>th</sup> grader at Jones Jr. High.

Other activities included making body oil, games, and assisting in a mural painting of the Latino Youth summit logo with artist Ben Miller and Nate Masternak of Artivism.

The primary goal of the Latino Youth Summit committee is to engage Latino students in an exciting and interactive manner so that they will not only be encouraged to successfully complete high school, but begin to explore a diverse range of higher education and career options for the future.

So, how did students feel about the summit?

Crystal Morales, a sophomore at Libbey High School, said, "I love seeing all the professional Latinos and look forward to coming next year."



POR QUÉ NATIONAL CITY ES NUESTRO BANCO:

"El banco nos permite hacer realidad todo lo que deseamos para nuestro hogar."



### PRÉSTAMOS FIXERUPPER® PARA EL MEJORAMIENTO DE VIVIENDAS

Los préstamos FIXERUPPER ofrecen:

- Menores requisitos de ingresos
- Menores pagos mensuales
- Plazos de cancelación flexibles

Y desde ahora y hasta el 30 de junio, usted puede obtener un monto de pago especial sobre su préstamo.

Para más información, llame ahora mismo al 1-800-347-LOAN (5626). ¡Apúrese! ¡La oferta finaliza el 30 de junio!

\*A tasa fija, con una Tasa Porcentual Anual (APR) de 6.32% disponible para préstamos FIXERUPPER nuevos de \$5,000 o más con plazos de hasta 120 meses y con transferencia previamente autorizada de una cuenta corriente de National City. Por ejemplo, si obtiene un préstamo de \$7,500 a un plazo de 120 meses con una APR del 6.32%, el pago mensual de capital, interés y cargo financiero prepago es de \$84.72. La APR puede variar de acuerdo con su calificación crediticia. Se requiere un seguro de propiedad, de título y/o contra inundaciones, si corresponde. Sujeto a calificación crediticia. Tasa especial disponible con otros plazos. Consulte a su asesor impositivo sobre deducción de interés. Disponible en el National City Bank, Cleveland, Ohio. Las solicitudes deben ser recibidas antes del 30 de junio de 2004. Los documentos del préstamo deben ser firmados antes del 15 de julio de 2004.

NationalCity.com

La imagen no ilustra clientes reales. Miembro de la FDIC. ©2004, National City Corporation

National City®

## Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

### ARIES: (March 21-April 20)

Swift thinking will help you meet any opposition you encounter in the workplace during the week. Any independent research you begin will be rewarding in the long run. You may be feeling a bit depressed due to minor tensions at home—work things out now.

### TAURUS: (April 21 - May 21)

Discuss any ideas for progress and greater satisfaction in your career with someone whose advice you trust. There is an opportunity at a distance that may be worth considering. Make an effort to stay in contact with a few old friends with whom you've shared much.

### GEMINI: (May 22 - June 21)

There is a job opportunity which you had previously looked into which may materialize into an offer this week. It's time to make the decision, and now you have a bit more leverage. A new romance will lift your spirits and get you to start thinking about forever.

### CANCER: (June 22 - July 23)

Use your knowledge for the benefit of friends and family members. If you are well prepared, the results will be obvious. Don't let jealousy and possessiveness undermine your primary love relationship. Situations this week will strengthen ties with a lover.

### LEO: (July 24- August 23)

A cycle of self-improvement will begin this week. Your mind is incredibly active and your powers of concentration are great. Make the extra effort to spend a little more time with a loved one. Luck seems to be with you and a major accomplishment will be rewarded.

### VIRGO: (August 24 - September 23)

Tell your lover exactly what's on your mind, for the deep feelings you have need to be shared. Your production level at work is high and your skills will be highlighted. Friends will play an important role in your everyday life for the next several weeks.

### LIBRA: (September 24 - October 23)

Luck seems to be with you all week, so take advantage of it and play your hunches. Plan your next several days and try to stay on schedule in order to be as efficient as possible. Romance with your partner will be more than delightful. Relax and recoup in the evening.

### SCORPIO: (October 24 - November 22)

It will be easy to express your thoughts and feelings this week. Since you get along with just about everyone, use this to your advantage. Be careful about any spending you will be doing—resist any impulses to buy the first thing you see. Do some comparison shopping.

### SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

You naturally have great insight and practical ideas and it's time to put these pluses to good use, especially in the workplace. Pay attention to details, watch and learn from others. Any knowledge you acquire will benefit you greatly in the very near future.

### CAPRICORN: (December 22 - January 20)

A talk with your significant other will be very productive this week. There seems to be great rapport between the young and the old, cooperation abounds. It's time to assert yourself and air your own ideas. Luck comes your way if you are willing to take a chance.

### AQUARIUS: (January 21 - February 19)

Play your hunches—it looks like you might be in the right place at the right time. Talk over any career plans with someone you consider a mentor. Any pressure in the workplace will be alleviated with cheerful perseverance. Save time for a good friend.

### PISCES: (February 20 - March 20)

Family and travel are highlighted this week. It's an especially good time to get in touch with friends, even those who live far away. You may need to spend extra time at work that was not planned in order to finish what you had started. Balance work and home.

*IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: You are at your best when involved in an emotionally satisfying relationship, due to your sense of romance and physical need for close contact. You have the intrinsic ability to identify with others and you shine when sharing your compassion.*

**Carla's Krazy Korner**

By Carla Soto

**Los Ganadores de los Latino Billboard 2004**

**Hot Latin Track Tema del Año:**

*Tal Vez* Ricky Martin

**Año:**  
**Fotografía** Juanes con Nelly Furtado

**Hot Latin Track Artista del Año:**

Conjunto Primavera

**Compositor del Año:**  
Juanes

**Productor del Año:**  
Rudy Pérez

**Album Rock/Alternativo Latino del Año:**

*Coming Up (EP)* Ozomatli

**Album Tropical del Año, Masculino:**  
*Buenos Hermanos* Ibrahim Ferrer

**Album Tropical del Año, Femenino:**  
*Regalo Del Alma* Celia Cruz

**Album Tropical del Año, Dúo o Grupo:**  
*Más Flow* Lunytunes & Noriega

**Album Tropical del Año, Nueva Generación:**  
*Más Flow* Lunytunes & Noriega

**Album Regional Mexicano del Año, Solista Masculino:**  
*Tu Amor O Tu Desprecio* Marco Antonio Solís

**Tema Bailable del Año, Club Latino:**  
*Sedúcame/Seduca Me Now* (Remixes) India

**Tema Bailable Sencillo Latino del Año:**  
*I'm Glad* (Paul Oakenfold Remix) Jennifer López

**Album Rap/Hip-Hop Latino del Año:**  
*Proyecto Akwid* Akwid

**Tema Latin Pop del Año, Masculino:**  
*Tal Vez* Ricky Martin

**Tema Latin Pop del Año, Femenino:**  
*Hoy* Gloria Estefan

**Tema Regional Mexicano del Año, Solista Masculino:**  
*Quédate Callada* Jorge Luis Cabrera

**Tema Regional Mexicano del Año, Grupo Masculino:**  
*Una Vez Más* Conjunto Primavera

**Tema Regional Mexicano del Año, Solista o Grupo Femenino:**  
*Y Como Quieres Que Te Quiera* Fabián Gómez

**Album Pop del Año, Masculino:**  
*Almas Del Silencio* Ricky Martín

**Album Pop del Año, Femenino:**  
*Por Ti* Ednita Nazario

**Album Pop del Año, Dúo o Grupo:**  
*4 A.B.* Quintanilla III Presenta Kumbia Kings

**Album Pop del Año, Nueva Generación:**  
*Corazón Latino* David Bisbal

**Top Album Latino, Artista del Año:**  
Celia Cruz

**Album Regional Mexicano del Año, Grupo Masculino:**  
*De Durango A Chicago* Grupo Móntez De Durango

**Album Regional Mexicano del Año, Solista o Grupo Femenino:**  
*Dulce Y Salado* Ana Gabriel

**Album Regional Mexicano del Año, Solista Masculino:**  
*Hits Mix* Celia Cruz

**Album Jazz Latino del Año:**  
*Trumpet Evolution* Arturo Sandoval

**Tema Latin Pop del Año, Dúo o Grupo:**  
*Fotografía* Juanes con Nelly Furtado

**Tema Tropical del Año, Masculino:**  
*Si Te Dijeron* Gilberto Santa Rosa

**Tema Tropical del Año, Femenino:**  
*Sedúcame* India

**Tema Tropical del Año, Dúo o Grupo:**  
*Se Nos Perdió El Amor* El Gran Combo De Puerto Rico

**Mejor Album Música Cristiana:**  
*Milagro* Jaci Velásquez.

**Las 10 Breves de la farandula**

1. *Cristina Aguilera* se mudó a Londres, por lo que compró una residencia de 6.7 millones de dólares en un exclusivo barrio.

2. La Banda *El Recodo* esta lista para cantarle al presidente Bush en la casa blanca este 5 de mayo.

3. *María Elena Velasco, La India María* estrenará programa próximamente y confesó que aunque es un gran reto, está segura que todavía hay gente a la que le gusta el humor blanco.

4. Se rumora que *Ana Bárbara* podría reconciliarse con *Julio Sabala*, además la cantante se presentará mañana en el Palenque de Cuautitlán Izcalli.

5. *Myrka de Llanos, Salma Hayek* y *Bárbara Mori* encabezan la lista de las 50 bellezas latinas, según una importante revista estadounidense.

6. *Laura León* sigue muy molesta con los comentarios que hizo su ex esposo hace algunos meses, pues aseguró que la cantante tiene serios problemas con el alcohol.

7. *Paulina Rubio* perdió el juicio por incumplimiento de contrato en Los Ángeles, por lo que la chica dorada deberá pagar 57 mil 350 dólares a una compañía automotriz.

8. *Ricky Martin, Juanes* y la desaparecida *Celia Cruz* fueron los ganadores de los premios Billboard a lo mejor de la música latina.

9. *Tatiana* se presentó ayer por primera vez en el Auditorio Nacional para celebrar 20 años de carrera artística, por lo que su amiga Ana Gabriel le entregó un reconocimiento.

10. *Lucero* desmintió que haya firmado contrato de exclusividad con una televisora norteamericana, como se había rumorado.

**Los chistes de la semana**

Un matrimonio estaba conversando:

Mi amor, ¿Crees en el amor a primera vista?

¡Claro! Si te hubiera visto 2 veces no me caso.

En un carro iba una pareja de casados pero iban peleados, al pasar frente a una granja el novio vio unos cochinitos y le dijo a la mujer:

¿Familiares tuyos?

Y ella le contestó:

¡Sí, mis suegros!

Estaba un hombre viendo la televisión, y llega su esposa y le empieza a contar lo que había hecho en el día. El marido le dice:

Sabes mi amor, cuando oigo tu voz, recuerdo el mar.

Y la esposa muy emocionada le pregunta:

¿Por qué mi voz te recuerda el mar?

Y el marido le responde: Porque tu voz me marea.

La señora le dice al esposo:

Los nuevos vecinos son tan amorosos, él la besa, la acaricia, le hace arrumacos, ¿Por qué tú no haces lo mismo?

Le responde el esposo: ¿Pues, porque yo casi no conozco a esa señora!



Carla Soto with María Elena Rios, who was visiting Toledo and Detroit from Cali, Colombia. Rios loved Toledo's art museum and Xochis in Mexican Town in Detroit.

Presented by  
**THE TOLEDO BALLET & THE BLADE**

**Faure's Requiem**  
AND THE  
**Missa Kenya**

SATURDAY,  
**MAY 15, 2004**  
8:00 P.M.

SUNDAY,  
**MAY 16, 2004**  
1:30 & 4:30 P.M.

OWENS COMMUNITY COLLEGE • CENTER FOR PERFORMING ARTS  
**419-662-2787**  
ARTISTIC DIRECTOR, NIGEL BURGONE • ARTISTIC DIRECTOR EMERITA, MARI BOLINGER VOIGT

**"A runaway best seller"**

Now covering all of Lorain County!

**With an average 11 to 1 return on investment, nothing sells your business harder than The Opportunity Pages®!**

► **Fact: In Lorain, 84% of consumers use our book more than any other directory\***

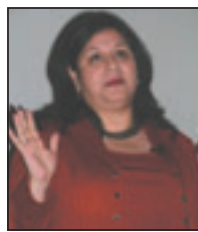
The Opportunity Pages is used by consumers as many as nine times a month. We wrote the book on how to increase your sales.

To learn more about advertising in The Opportunity Pages, call 1.800.226.5960 today!

**CENTURYTEL**  
opportunitypages.com



\*Source: Marketing research telephone survey conducted January 2003 by W.F. Lewis Associates, Inc., a Dayton, Ohio marketing research firm. A total of 257 completed questionnaires were obtained from the distribution area of the November 2002 CenturyTel Lorain Telephone Directory. 205 were from the local exchanges of 984, 985, 986, 989, 934, 937, 939, 953, 965, 919, 204, 233, 240, 242, 244, 245, 246, 277, 282, 286, 960, 989, 949, 963, and 967, while 150 were from the expanded exchanges of 284, 322, 323, 324, 326, 328, 329, 365, 366, 336, 458, 327, 353, 355, 526, 774, 775, and 748. Statistical reliability of the sample is 95% confidence level with a maximum range for error of plus or minus 5.2 percentage points for the total sample of 255, 6.0 percentage points for the 10 and 8.0 percentage points for the expanded sample of 150. The Opportunity Pages is a registered trademark of CenturyTel. © 2004 CenturyTel



**Lt. Col Kickbusch is inspiring**

Lt. Col. Consuelo Castillo Kickbusch was the featured speaker at last week's Latino Youth Summit at the University of Toledo and as reported by Monica Morales in "An awakening experience," beginning on page one of *La Prensa*.

Kickbusch had inspirational messages for the parents at Parent's Night at the downtown Toledo-Lucas County library and for the students at the Summit at UT the following day.

Her message? She urged the students to focus on educational or vocational goals while maintaining their Latino values learned *en la casa*.



**St. Francis HS celebrates**

Margarita DeLeón and Mrs. Sylvester Durna enjoy the festivities at last Sunday's Cinco de Mayo celebrations at St. Francis High School in Toledo, which was also a fundraiser for its Latino organization, LASSO. Soccer coach John Orozco is its advisor.



**ROI graduates over 70**

*Rural Opportunities* hosts graduation last week at Terra Community College. (See list of grads, page 20).

**Adrian College presents college workshop**

ADRIAN, MH: Find out how higher education might be a possibility for you, at the second annual workshop scheduled May 14 at Adrian College.

"Exploring College Possibilities" will provide the information and skills to help students develop an informed college search. The one-day workshop will cover all types of post-high school education, with a special emphasis on pursuing a degree at a community, private or public college. The workshop is designed with high school sophomores and juniors in mind.

Four sessions are planned:

- **How to Begin and Prepare:** Find out about the main pathways to college that students can follow, such as the Internet, college visits, and guidance counselors. The session will cover ACT/SAT testing, the identification of learning disabilities, and prioritizing needs in your college search.

- **Admissions Panel:** Learn from experts at private, public, and community colleges about admissions practices and terms students will encounter.

- **Financial Aid Panel:** Gain an understanding of the financial aid process and get pointers on how to get the best financial aid. Topics will include, but are not limited to, scholarships, FAFSA, work-study and loans.

- **Student Panel:** Get a first-hand view of college life and hear how other students found the college that was right for them.

All sessions will be interactive. Parents and guardians are welcome to attend. A light breakfast and lunch will be served. If you register before May 8, there is no cost to attend. Call 1-800-877-2246, or 517-265-5161, ext. 4326.



Nancy Lear and Xavier Graciani of Central Catholic High School in Toledo win the dance contest at last Friday's 9th Annual Baile Latino Ball at Stranahan Hall.



**Penta honors González**

Toledoan Edward J. González today received Penta Career Center's Outstanding Alumnus Award.

González is a 1985 graduate of the Bldg. Services program in Penta's Adult Education division. He is a H.Q.S. inspector of the Section 8 program for the Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA). González has held leadership roles in AFSCME Local 2916 and is an active volunteer with the Boy Scouts of America.

**International Institute of Toledo**

2040 Scottwood Ave. · Toledo, Ohio 43620

- Necesita ayuda con inmigración.
  - Residencia y Ciudadanía.
- Necesita fotografías para su tarjeta de residencia o pasaporte?
- Necesita algún documento certificado y profesionalmente traducido?

Traiga este anuncio y le reduciremos \$10.00 de cualquier servicio del inmigración de \$200.00 o más. Nuevos clientes solamente.

Llame a Yertyin Dilana Reno al 419-241-9178

**CASA DE SABOR**

**AUTHENTIC MEXICAN FOOD**  
1811 Oak St.  
Toledo OH  
419-697-2422

**Hours:**  
Sun-Thur 11:00AM-10:00PM · Fri-Sat 11:00AM-4:00AM  
Caldo and menudo, Fri-Sun

**¡Queremos ser su compañía de seguros!**  
**¡Queremos ser su compañía de seguros!**  
**¡Queremos ser su compañía de seguros!**

**¡NO HAY UN PAGO INICIAL ELEVADO!**  
**BAJOS PAGOS MENSUALES**

**Abierto**  
**lunes-viernes 9:00 - 6:00**  
**sábados 10:00 - 2:00**

<b>North Toledo</b> 3606 Sylvania Avenue Toledo, OH 43623 419-476-7779	<b>South Toledo</b> 4440 Heatherdowns Blvd. #3 Toledo, OH 43614 419-382-3899	<b>Oregon</b> 3344 Navarre Avenue Oregon, OH 43616 419-693-5555
---	---	--

Otras ubicaciones en Ohio: Canton • Coshocton • Kent • Mansfield • Springfield • Wooster

**LLámenos para una cotización gratis**  
**La llamada es gratis - Hablamos español**  
**1-888-9CARROS/1.888.922.7767**

### Dozens of Mexican candies sold in California have high lead level

SANTA ANA, Calif. (AP): More than 100 brands of candy sold in California, most of them from México, have tested positive for dangerous levels of lead in the past decade and little has been done about it, a newspaper reported.

In nearly every case, the candy—mostly marketed to Latino kids—stayed on store shelves and no action was taken against the Mexican manufacturers, the Orange County Register reported in Sunday's editions, citing state and federal records.

The public was rarely informed of test results, the newspaper found.

"Children are eating poison," said Leticia Ayala, of San Diego-based Environmental Health Coalition, a nonprofit group that urged the state to better regulate Mexican candies.

State officials said they lack the resources to tackle the problem and have little jurisdiction over Mexican candy manufacturers.

"We have a lot more responsibilities than looking for lead in candy," said Jim Waddell, chief of the state Health Department's Food and Drug Branch.

Lead poisoning can cause

brain and nerve damage and result in intelligence and behavioral problems, particularly in children. Concerns about lead poisoning led to a ban on lead-based house paint in the 1970s and on lead compounds in gasoline in the 1980s.

The state Department of Health Services has conducted more than 1,500 tests on Mexican candy since 1993 and found high levels of lead in one of every four samples, the newspaper reported.

As many as 15 percent of California children who suffer lead poisoning—about 3,000 over the past three years—have eaten Mexican candy, according to state statistics. About three-quarters of them are Latino.

The government did little to release the information to the public, the paper said.

For example, it knew of high lead levels for years in *Chaca Chaca*, a popular Mexican treat made from apple pulp and chili powder, but no public warnings were issued until last month.

The Register conducted its own tests on 180 samples purchased over the counter in Southern California, and 32 percent of the tests showed high levels of lead.

The newspaper sent report-



ers to México, and reported that raw ingredients were carelessly tainted with lead before being shipped to factories, where unsafe manufacturing procedures were commonplace.

Mexican manufacturers said they had no knowledge their candies contained dangerous levels of lead until contacted by the newspaper.

The manager of one candy store in San Luis Rio Colorado, México, told the Yuma Sun that he threw the sweets away after Mexican health officials told him a few weeks ago that the confections posed a health hazard.

In Arizona, officials from the Yuma County Health Department sent out employees several weeks ago to warn more than 80 retailers about the sweets.

The coated candies and lollipops are sold in the area, mostly in small markets in the border cities of San Luis and Somerton.

Health officials also say they are concerned about residents who cross the border and might buy the candies.

### Report finds health challenges for immigrant children

NEW YORK (AP): Foreign-born children are more likely than native-born youngsters to suffer from a variety of ills including pesticide poisoning, obesity and post-traumatic stress, according to a new report.

The report, prepared by the Center for New York City Affairs at New School University's Milano Graduate School, found that lead poisoning disproportionately affects certain immigrant communities including Haitians and South Asians.

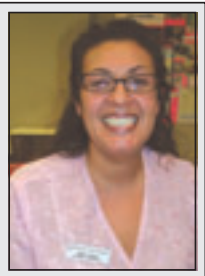
Haitians make up fewer than 3 percent of foreign-born children in New York City, but they account for almost 27 percent of all foreign-born children with lead poisoning, according to the report.

Children born in India, Pakistan and Bangladesh make up fewer than 9 percent of the city's foreign-born children, but they account for 23 percent of the foreign-born children with lead poisoning.

"It was the most stark finding in that it showed that specific immigrant populations are more likely to be impacted by lead poisoning than other immigrant populations," said Mia Lipsit, a program associated at the center and one of the authors of the study.

Possible reasons why lead poisoning rates are so high in these communities include exposure in the children's

### Alvarado is liaison for Planned Parenthood



Native Toledoan Melissa Alvarado has been the Latino liaison for Planned Parenthood of NW Ohio since last August. She is bilingual and has an associate's degree as a paralegal.

Alvarado informed *La Prensa* that, "Planned Parenthood saw the need to inform the Latino community of many of its programs that serve their community. I was hired to assist in this endeavor. All communications between the client and Planned Parenthood are

confidential and the fees incurred, if any, are on a sliding scale based upon income. We are not concerned about whether an individual has insurance or a social security number. We just want to serve their needs.

"Don't be shy. If you have any questions—in Spanish or English—call me at 419-255-1115, ext. 120."

home countries and the use of household items or even spices that contain lead, according to the report.

Among the report's other findings:

Twenty-eight percent of non-citizen children in New York City lack health insurance, while only 6 percent of native-born children in native citizen families across New York State are without coverage.

Latino children have by far the highest rate of pediatric obesity in the city. Almost one-third of Latino children between the ages of 6 and 11 are obese, compared with 16 percent of white children and 23

percent of black children.

Rat and roach infestations in the homes where many immigrant children live contribute to high rates of asthma and to exposure to toxic pesticides.

Many immigrant children are at risk for psychological and behavioral problems resulting from prior exposure to violence.

The report, which was presented at a forum at the New School on Wednesday, relied on data from the 2000 Census, scholarly articles and other sources.

On the Net: *New School*: <http://www.newschool.edu/milano/nycaffairs/>



Maria, daughter of Marcelino

“For my family, the answer was right in our own home.”

"When my father, Marcelino, found out he had a terminal illness, he insisted on spending his final months at home. He didn't want to even think about being anywhere else.

"My family wanted to have Papi stay home, too. We believe in taking care of our own.

"Hospice of Northwest Ohio made it possible by sending us doctors, nurses, aides and social workers — plus coordinating his medicines and equipment. Hospice responded to our every need and kept my father feeling good enough to enjoy many visits with our big family.

"Papi's final wish was to return to his original home, Puerto Rico, for his last days. Hospice of Northwest Ohio arranged to transfer him to a hospice program there, where he passed away in peace. For me and my family, the compassion of Hospice really hits home."



**HOSPICE**  
OF NORTHWEST OHIO

Ask for our FREE brochure series, "Hospice Answers." Call 419-661-4001 or visit [hospicenwo.org](http://hospicenwo.org)

Answers for Living the Last Months of Life



## INTERESTED IN FIGHTING CRIME?

### JOIN THE TOLEDO POLICE FORCE

#### REQUIREMENTS

- Age** 21-34 Years Old
- Education** Must have high school diploma or GED at time of application
- Residency** Must be a resident of the City of Toledo within six month of appointment

#### POLICE PAY RATES

	Hourly Rate	Daily Rate	Bi-weekly Rate	Annual Rate
Effective July 1, 2004				
Police Officer Trainee	\$18.974	\$151.80	\$1,517.92	\$39,466.00
Police Officer Probationary	\$20.160	\$161.28	\$1,612.82	\$41,933.42
Police Officer 1 Year	\$21.347	\$170.77	\$1,707.72	\$44,400.84
Police Officer 2 Years	\$22.532	\$180.25	\$1,802.54	\$46,866.14
Police Officer Full Rate	\$23.718	\$189.74	\$1,897.44	\$49,333.56

Call 419.936.3850 or visit [www.toledopolice.com](http://www.toledopolice.com)



## Atenas: Dominicana inscribe delegación para Juegos Olímpicos

Por ENRIQUE ROJAS

SANTO DOMINGO (AP): El Comité Olímpico Dominicano (COD) realizó la inscripción nominal de la delegación que participará en los Juegos Olímpicos del 2004, a celebrarse en Atenas, Grecia, del 15 al 29 de agosto próximo.

El COD realizó la inscripción nominal de su delegación atlética, compuesta por 27 hombres y 21 mujeres, para cumplir con un requisito del Comité Olímpico Internacional (COI) y del Comité Organizador de Atenas 2004.

Incluyendo entrenadores, cuerpo médico y delegados, entre 60 y 70 personas conformarán el equipo olímpico de República Dominicana, la mayor delegación quisqueyana en este tipo de eventos.

«Tenemos la firme convicción de que vamos a Atenas con una delegación bien representativa, con lo que pretendemos sacar una excelente participación», dijo Héctor Duval, jefe de la misión deportiva dominicana.

Los deportes que han clasificado atletas dominicanos para asistir a las olimpiadas de Atenas son atletismo, boxeo, judo, ecuestre, levantamiento de pesas, lucha, tenis de mesa, tiro al plato, taekwondo, voleibol y vela.

Duval explicó que sólo vela y ecuestre están pendientes de confirmación, en vista de que atletas de esos dos deportes todavía cumplen con el proceso de calificación.

«Tenemos el caso de Ivonne Losos, quien se encuentra en Europa, tomando parte en varios eventos de ecuestre, aunque ya posee la puntuación que la clasifica para la prueba de adiestramiento de los Juegos Olímpicos», dijo Duval.

Asimismo, los veleristas Andrés Martín y Raúl Aguayo están tomando parte en una regata que tiene lugar en Francia y de ahí partirán a Turquía, donde se efectuará un Mundial de Vela, agregó.

«No solamente tendremos la mayor cantidad de atletas, sino también a los más

genuinos aspirantes a obtener medallas. Estoy seguro de que tendremos una participación histórica en Atenas», dijo Luis Mejía, presidente del COD.

Mejía destacó la presencia del corredor Félix Sánchez, la saltadora Juana Arrendel, la pesista Wanda Rijo y el equipo de voleibol femenino en la delegación dominicana.

«Sánchez nos ofrece una esperanza de ganar nuestra primera medalla de oro», expresó.

Sánchez, doble campeón mundial y quien tiene el récord panamericano de los 400 metros con vallas, participará en su segunda cita olímpica con el equipo quisqueyano.

Arrendel, quien al igual que Sánchez ganó medalla de oro en los pasados Juegos Panamericanos de Santo Domingo, es otra gran esperanza de subir al podio en Atenas.

La pesista Wanda Rijo, ganadora del oro en la categoría de 75 kilogramos en los Panamericanos, es una de las mejores del mundo en su especialidad.



Furia Azteca (group photo) defeats Dep. Ixtlan 1-0, May 2nd

### La Liga de Las Americas

Juego 5	Equipo	Equipo	Mayo 9	Cpo
Horario				
10:00	Deportivo Ixtlan	vs Manchester	1	
10:00	Toledo S. Club	vs Atletico Central	2	
12:00	Furia Azteca	vs Latinos	1	
12:00	Guadalupe	vs Zorros	2	
2:00	Deportivo Wauseon	vs Deportivo Monroe	1	
2:00	Michigan	vs Fremont	2	

Juego 6	Equipo	Equipo	Mayo 16	Cpo
Horario				
10:00	Furia Azteca	vs Deportivo Monroe	1	
10:00	Latinos	vs Deportivo Wauseon	2	
12:00	Deportivo Ixtlan	vs Deportivo Wauseon	1	
12:00	Atletico Central	vs Manchester	2	
2:00	Fremont	vs Zorros	1	
2:00	Toledo S. Club	vs Guadalupe	2	

# THE ONE STOP FOR ALL YOUR SOCCER NEEDS!

## Specializing in Outfitting Teams and Clubs.



Jorge Sánchez, Owner  
**313-584-8584**  
 Fax: 586-746-1075  
 8220 Michigan Ave.  
 Detroit, MI 48210  
 jorgesan1@juno.com

5436 W. Vernor Hwy.  
 Detroit, MI 48209  
 313.841.8412

Mostrando este cupón obtendrán el **15%** de descuento



Life Style Soccer  
 Phone: (313) 584-8584 • 8220 Michigan Ave., Detroit, MI

### Se Habla Español

### Liga Las Americas

Resultados/Results  
 Semana 4/Week 4  
 5/2/04

Guadalupe	0	vs.	Dep. Wauseon	1
Latinos	1	vs.	Fremont	0
Dep. Monroe	1	vs.	Manchester	1
Toledo S. Club	5	vs.	Michigan	2
Dep. Ixtlan	0	vs.	Furia Azteca	1
Atletico Central	7	vs.	Zorros	2

## July 18th Latino Scholarship Día



Toledo Mud Hens vs. Durham Bulls

Tickets on sale  
 (419) 870-6565

or  
 (419) 893-6227 ext. 7160  
 Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization

### Lottery Results for Saturday, May 1, 2004 with payout amount for Ohio

OHIO			
Mid-day Pick 3	5-8-0	\$172,489	
Mid-day Pick 4	3-5-4-8	\$59,800	
Pick 3	3-3-0	\$659,383	
Pick 4	4-3-9-7	\$118,700	
Buckeye 5	5-7-22-30-31	\$75,083	
Super Lotto Plus 4-13-15-17-33-39-39	+2	\$8 Million	
Kicker	5-8-7-4-2-1	\$74,160	

MICHIGAN		
WinFall	06-16-20-34-38-44	
Michigan Roll Down	02-05-08-30-31	[May 2]
Daily 3 Eve	904	[May 2]
Daily 3 Mid	788	[May 2]
Daily 4 Eve	6675	[May 2]
Daily 4 Mid	1346	[May 2]

INDIANA		
Daily 3 Evening	4-3-5	[May 2]
Daily 3 MIDDAY	8-9-2	
Daily 4 Evening	8-1-7-5	[May 2]
Daily 4 MIDDAY	1-6-9-0	
Hoosier Lotto	13-20-22-33-36-44	
Lucky 5 Evening	3-6-15-19-24	[May 2]
Lucky 5 MIDDAY	13-15-24-26-35	
Powerball	1-10-34-39-47	PB33 M:3

**Los 10 primeros en la Liga Americana**

(AP) Abril 29: LIGA AMERICANA

	P	AB	C	H	Pct.
Belliard Cle	21	80	14	34	.425
Harvey KC	16	60	8	24	.400
Uribe ChM	18	61	10	24	.393
MRamírez Bos	21	85	12	33	.388
MYoung Tex	22	95	22	35	.368
Nix Tex	20	63	13	23	.365
Mora Bal	20	80	20	29	.362
IRodríguez Det	20	83	11	30	.361
JvLópez Bal	20	81	12	29	.358
Graffanino KC	20	75	12	26	.347
Jonrones					

Beltrán, Kansas City, 8; Posada, Nueva York, 8; Glaus, Anaheim, 7; MOrdóñez, Chicago, 7; Dye, Oakland, 7; VGuerrero, Anaheim, 6; 8 empatados en 5. Carreras Producidas White, Detroit, 22; Glaus, Anaheim, 20; Dye, Oakland, 20; Posada, Nueva York, 20; Beltrán, Kansas City, 19; MOrdóñez, Chicago, 19; Lawton, Cleveland, 19. Pitcheo (3 Decisiones) CSilva, Minnesota, 3-0, 1.000; JRincón, Minnesota, 4-0, 1.000; THudson, Oakland, 3-0, 1.000; Almanzar, Texas, 3-0, 1.000; Loaiza, Chicago, 4-0, 1.000; KBrown, Nueva York, 4-0, 1.000; Washburn, Anaheim, 4-1, .800.

**Los 10 primeros en la Liga Nacional**

(AP) abril 29: LIGA NACIONAL

	P	AB	C	H	Pct.
Bonds SF	21	49	19	23	.469
Casey Cin	21	83	16	35	.422
Lo Duca LA	18	69	7	29	.420
JWilson Pit	18	76	11	30	.395
MGiles Atl	21	84	14	33	.393
DBautista Ari	21	81	15	31	.383
CWilson Pit	19	71	10	27	.380
Thome Fil	18	69	15	26	.377
Hidalgo Hou	19	74	14	27	.365
Alou ChC	19	80	15	29	.362
Jonrones					

Cabrera, Florida, 9; Sexson, Arizona, 9; Bonds, San Francisco, 9; Dunn, Cincinnati, 8; Rolén, San Luis, 8; 6 empatados en 7. Carreras Producidas Rolén, San Luis, 27; Sexson, Arizona, 22; Hidalgo, Houston, 22; Castilla, Colorado, 21; Cabrera, Florida, 20; Bonds, San Francisco, 20; ARamírez, Chicago, 19. Pitcheo (3 Decisiones) Willis, Florida, 3-0, 1.000; JeWilliams, San Francisco, 3-0, 1.000; JKennedy, Colorado, 3-0, 1.000; PWilson, Cincinnati, 3-0, 1.000; IValdez, San Diego, 3-0, 1.000; Clemens, Houston, 4-0, 1.000; 6 empatados en 750.

**Filing fees immigration-related paperwork to increase**

By SUZANNE GAMBOA

WASHINGTON (AP): Immigrants starting Friday will pay \$50 to \$65 more to become Americans, to live as a legal resident in the country or to apply for a number of other immigration benefits.

The Bush administration has said it raised the fees, first announced in January, to cover the costs of increased security checks on applicants and rising administration expenses. But one Hispanic group says the increases will hit Latino immigrants hardest and make becoming a citizen more difficult for millions of Latino legal permanent residents who are eligible to be Americans.

As of Friday, a legal resident will pay \$320, up from \$260. For immigrants who want to become legal permanent residents, the cost will be \$315, up from \$255. Also, most applicants will have to pay a \$70 fingerprinting fee, an increase of \$20.

"Congress requires us to do a fee study to determine if we are covering the cost of doing business. When we did we found we are losing \$1 million a day," said Chris Bentley, Citizenship and Immigration Services spokesman.

Critics of the fee increase say the agency should first fix problems in the agency that have led it to have more than 6 million pending applications, because those problems could

be contributing to the higher expenses for the agency. The increases, without improved service, will keep people from pursuing citizenship, said Larry González, Washington director for the National Association of Latino Elected and Appointed Officials Educational Fund.

An analysis conducted for NALEO estimates that about 4.2 million Latinos are eligible for U.S. citizenship. The analysis was developed by Jeffrey Passel, a researcher at the liberal-leaning Urban Institute, based on U.S. Census data.

"How ironic that we have all these folks eligible for citizenship and yet we have a service agency that continues to create barriers to citizenship," said González. His organization works to bring more Latinos into elected office and the political process, in part by promoting U.S. citizenship.

González said citizenship is an issue that crosses partisan lines and promoting it should be a legislative priority. He said the Office of Citizenship formed by the Bush administration is underfunded.

"Everyone wants to talk about immigration reform and illegal immigrants," González said. "Not that those are not important, but at the same time we have the issue here of people playing by the rules and doing it right and we have a system that is broken."



**Latino Mix**

**LatinoMix Radio has gone FM!**

Escuche 97.3 FM  
Cada domingo 8-10 PM



**Alianza de Construcción Profesionales**

**Seguridad de Sindicatos**

**Gran Beneficios**

**Entrenamiento Profesional**

**Buenos Sueldos**

**Adelantamiento de carreras**

**Edifica tu futuro con nosotros**

**Para más información, por favor llame a Marisol Ibarra, Director of Workforce Development, at 419.241.3601**

**www.acp1.com**

**Descubren a 189 centroamericanos dentro de camión en México**

TUXTLAGUTIERREZ, México (AP): Las autoridades federales que inspeccionaban el lunes un camión en un retén carretero descubrieron a 189 centroamericanos aglomerados dentro de dos remolques cubiertos con plástico.

Las autoridades tuvieron que emplear barras de hierro para abrir los remolques. Adentro, se encontraban hacinados 134 hombres, 36 mujeres y 19 niños, el menor de ellos de siete años, hacinados, sin comida ni agua, dijo Vinicio Portello, un portavoz de la Procuraduría General de la República en Chiapas.

Los remolques estaban cubiertos con plástico para hacerlos herméticos, pero los indocumentados habían abierto agujeros en él a fin de poder respirar, dijo Portello, de la oficina de la PGR en Chiapas. Las temperaturas en el interior llegaron a los 42 grados.

Portello indicó que los indocumentados ingresaron en los remolques el domingo por la noche, sin recibir alimento alguno sino 12 horas después. Indicó que tenían comida y agua embotellada y al parecer esperaban realizar un largo

viaje, quizás al centro de México o incluso hasta la frontera con Estados Unidos.

El vocero consideró que las condiciones dentro del remolque eran «inhumanas», y advirtió que muchos miembros del grupo hubieran sufrido asfixia si las autoridades no los hubieran liberado.

El descubrimiento llevó a la detención del conductor del camión y de sus dos asistentes. Los tres son originarios de la ciudad de México, y enfrentarán cargos por tráfico de indocumentados, señaló la fuente.

Los inmigrantes fueron llevados a Tuxtla Gutiérrez, la capital de Chiapas, y serían deportados después a sus países desde la ciudad de Tapachula, cerca de la frontera con Guatemala, añadió el portavoz.

En mayo pasado, 19 inmigrantes indocumentados murieron después de quedar encerrados sin ventilación en el remolque de un camión, descubierto en una parada cerca de la población de Victoria, Texas. Fue uno de los casos más mortíferos en la historia de los cruces ilegales de la frontera con Estados Unidos.

**Aumenta número de mexicanos que intentan cruzar a EEUU**

Por OLGA R. RODRIGUEZ

SASABE, México (AP): Luego de una declinación de cuatro años, la inmigración ilegal de México a Estados Unidos ha repuntado.

Miles de inmigrantes cruzan diariamente la frontera con la esperanza de conseguir visas de trabajo bajo un programa propuesto por el presidente George W. Bush. Otros intentan adelantarse a un endurecimiento de las medidas de seguridad planificado para junio.

La patrulla fronteriza de Estados Unidos dijo a The Associated Press que las detenciones, que usan para evaluar los niveles de emigración ilegal, subieron un 25% en comparación con el año anterior, llegando a 535.000 en los seis meses que concluyeron el 31 de marzo.

Cerca de Sasabe, una población fronteriza con el desierto de Arizona que es el

**Immigration initiative fails to qualify for ballot**



LOS ANGELES (AP), April 27: An initiative that would bar undocumented immigrants from obtaining driver's licenses and most public services failed to qualify for the ballot.

The "Save Our State Initiative" fell about 115,000 short of the

598,105 needed to qualify for the November ballot, organizers said Monday.

The initiative never got the support and funding it needed from the Republican leaders. Gov. Arnold Schwarzenegger never took a position on it.

Republicans were hurt at

the polls for their support of a similar initiative in 1994. Proposition 187 was approved by 60 percent of voters but it was challenged in court and never took effect. The measure alienated many Latino voters from the Republican Party.

punto de cruce ilegal más trajinado de la región, un promedio de 2.000 personas llegan diariamente.

Hace poco, unos 300 inmigrantes atravesaron un sector de alambrada de pías que había sido cortado en las afueras de Sasabe, y se internaron en Estados Unidos con varios contrabandistas, que los condujeron a lo largo de un sendero.

Raudel Sánchez, un campesino de 22 años de edad, dijo que deseaba retornar a su trabajo en una hacienda de Minnesota.

Sánchez cruzó a Estados Unidos a través de Sasabe hace tres años, pero dijo que la travesía es cada vez más difícil. El camino tres días en el desierto y se quedó sin agua. Poco después, fue capturado en Arizona y deportado.

Muchos inmigrantes están confiados en la aprobación de una propuesta de inmigración de Bush, que enfrenta una enconada batalla en el Congreso. Alrededor de un 75% de los arrestados son mexicanos, en tanto el resto son de Centroamérica y de otros sitios, dijeron funcionarios de aduana estadounidenses.

En enero, Bush propuso un plan de trabajadores invitados que daría status legal a indocumentados que ya laboran en Estados Unidos y a aquellos fuera del país que pueden demostrar que les han ofrecido un empleo.

Debido a que es difícil obtener una oferta de trabajo mientras están en México, muchos están cruzando la frontera, esperando establecerse antes de que se inicie el programa.

No existen datos exactos sobre la cifra de personas que ingresan ilegalmente en Estados Unidos. Pero una indicación del aumento del tráfico es que 535.000 indocumentados fueron arrestados a lo largo de la frontera mexicano-estadounidense entre el primero de octubre y el 31 de marzo, dijo Gloria Chavez, de la Oficina de Aduanas y Protección de la Frontera de Estados Unidos.

**DON'T FORGET YOUR MOM!**

**MOTHER'S DAY**

**May 9th**



**¡Viva el Cinco de Mayo!**

La sed de libertad vive en los corazones de aquellos que la han conocido. El 5 de mayo, México conmemora la heroica Batalla de Puebla de 1862.

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries  
Home Office - Madison, WI 53783  
www.amfam.com

© 2004 AD-001251



# 1st Annual Cinco de Mayo

Saturday, 11 am - 8 pm **Extended** Sunday, Noon - 7 pm  
**Weekend Bash**

**Family event for people of all ages!**

Food Games Prizes

**Car Show • May 8 & 9, 2004**

\$40 Registration  
 Contact Matt (419) 810-6174 • Cristian (419) 699-3269

**"Grand Baile" Private Party!**

**Saturday, 8:00 pm - 2:30 am**

Los Rayos, La Nueva Onda, Suzy Colmenero y  
 Los Ciclones and other special guests!

**"Bring Your Mama!"**

All Mothers get in free on Sunday  
 Sunday Performances by  
 Joe Ybarra y Sangre Nueva  
 Cadillac & Game • Dos • Perro Pone

## LUCAS COUNTY FAIR GROUNDS

2901 Key Street, Maumee, Ohio 43537

VIP \$15 / \$25 couple Unlimited Access  
 Car Show Only \$10.00

"Grand Baile" At the Door \$20/\$30.00 Couple  
 Kids 12 & under \$1.00, Kids 13-17 \$3.00

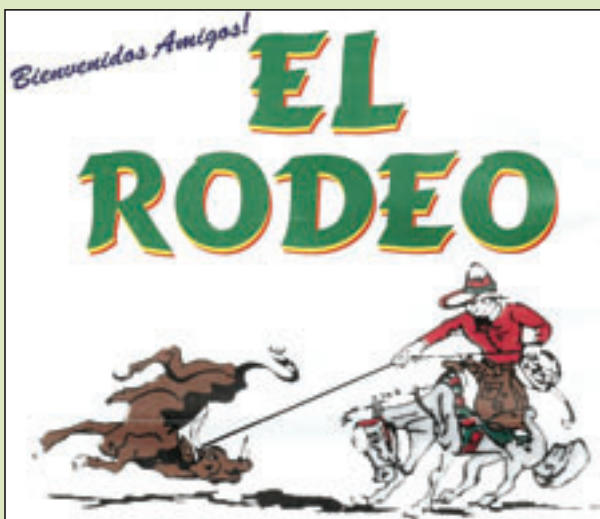
*Pre-paid tickets are valid on May 8th and 9th*

# El Mexicano

**Used Auto Parts 313.585.6329**

- Partes de auto usadas
- Reparaciones mayores y menores
  - gruas
  - estimación gratis
  - laminado y pinturas

—Fabian Aguilar, 303 S. Dix Hwy., Detroit  
 (cerca del puente)



**• Live Mariachi Music in June, 6-9PM •**

**SUNDAY:** Children's Menu is FREE  
 (Served to children under 10 years of age)  
 6 Pack Coronitas \$6.25

**DRINK SPECIALS:**  
 SUNDAY: AMERICAN BEER, \$1.49; IMPORTED BEER \$2.00;  
 MARGARITAS HALF OFF AFTER 1:00PM ON SUNDAYS ONLY!  
 LUNCH SPECIALS: MON-TUES. BUY ANY LUNCH AT \$3.99  
 (fajitas and caritas not included)  
 HAPPY HOUR: Orange, Peach, Raspberry MARGARITAS \$2.99  
 (glass size is 12 oz., from 2PM to 5PM)

El Rodeo, 5125 Monroe Street, Toledo, Ohio 43623. 419-843-5558



3302 Glanzman Road . Toledo, Ohio . 43614

**Lunch Specials**

**\$3.75**

**Every Day From  
 11:00AM-2:30PM**

**Happy Hour Every Day!**

Margarita's \$1.49  
 Domestic Beer \$1.49  
 Imported Beer \$2.00

**Now 2:00PM-7:00PM!**

**Hours/Horas:**

Sun-Thur: 11:00AM to 10:00PM  
 Fri-Sat: 11:00AM to 10:30PM  
 Bar Open to Midnight on Fri-Sat

Enjoy the Mexican atmosphere!  
 Enjoy the Mexican cuisine!



**Call to make your party  
 arrangements today!  
 Tel: (419) 380-0411**



**July 18th  
 Latino  
 Scholarship Día**



**Toledo Mud  
 Hens  
 vs.  
 Durham Bulls  
 Tickets on sale  
 soon.**

*Sponsored by La Prensa & the  
 Spanish American Organization*

**NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER**



**María E. Ruvalcaba**  
 Notary Public



Spanish & English as 2nd  
 Language Classes for Children  
 & Adults/Any kind of  
 Document Translation

Email:  
 nuevobilingual@dundee.net

68 N. Roessler St.  
 Monroe MI 48162  
 Phone (734) 241-3317  
 Fax (734) 241-3326  
 Cell (734) 915-7006



**Mexican Restaurant  
 Authentic Mexican Food**

Open 7 days • 9:00AM-10:00PM  
 1244 Broadway, Toledo • 419-244-4601 • Fax: 244-4602



## Latino stuck in jail as officials decide who pays for an interpreter

LOUISVILLE, Ky. (AP): A Latino, who can't speak English, has sat in a jail cell for five months as court officials try to decide who will pay for an interpreter.

Luis Velásquez has been in jail since November, facing assault and DUI charges after being accused of causing a car accident in which two people were seriously hurt. Prosecutors offered the 20-year-old Latino man a plea bargain seven weeks ago, but he cannot take or reject it, because he can't read it.

Velásquez also hasn't been able to get his bond lowered or help his attorneys with a defense.

He's stuck because a Jefferson circuit judge and the public defender's office disagree over who is responsible for paying for a Spanish-speaking interpreter.

"This is a ludicrous situation," said Leo G. Smith, an assistant to Chief Public Defender Dan Goyette. "There's a poor person sitting in jail without the help of an attorney because the judge won't authorize an interpreter. ... The case is at a standstill with him sitting in jail."

The Administrative Office of the Courts, which manages Kentucky's judicial system, pays for interpreters inside the courtroom. At issue in the Velásquez case is who pays for time spent outside the court discussing the case.

Jefferson Circuit Judge F. Kenneth Conliffe argues that the public defender should cover the cost, while Smith and others from around the state say that a special fund controlled by the Kentucky Finance and Administration Cabinet in Frankfort can be used to pay for translators for indigent defendants.

The state Court of Appeals apparently will have to decide the issue.

In an unusual move, the public defender's office and the commonwealth's attorney have joined forces to ask the court to order Conliffe to authorize the translator's payment from the fund.

Conliffe said he will abide by whatever the appeals court decides.

Velásquez arrested in November and indicted the next month on charges that he drove drunk into another vehicle on Nov. 14. He is being held on a \$50,000 cash bond.

## Latino artist Camilo Pardo lives out his dream as chief designer of Ford's GT40 concept car

By Alan Abrams  
La Prensa Senior News Correspondent

Growing up in the Detroit suburbs in the era of the muscle cars, Latino artist Camilo Pardo never dreamed that one day he'd be the designer that brought the 1960s-era GT40 racing legend back to life.

An accomplished artist, sculptor, clothing and furniture designer, Pardo's work has been featured in galleries and shows from Monaco and Italy to the Paris Motor Show.

"I come from a family with a long tradition in art and architecture," said Pardo, whose family includes architects in Colombia and México. His mother, Roseanna Pardo emigrated from Bogota to New York where Camilo was born in 1963. "I am the first one of my family to be born in the United States," he says.

Pardo's mother eventually moved to Detroit and he graduated from Rochester High School in the northern suburbs. He enrolled in the prestigious Center for Creative Studies in 1981 and graduated in 1985 as the recipient of that year's Industrial Design Society of

America Merit Award.

Ford spotted his talent while he was at CCS and hired him immediately upon his graduation. Pardo begins his 19th year at Ford this month. He worked in Ford's Advance Design studio on vehicles ranging from the Ford Thunderbird to the Lincoln LS and the Ford electric vehicles. He also worked in Ford's design studios in Cologne, Germany and Turin, Italy before returning to Dearborn as design manager for Special Vehicle Team projects.

Pardo is now chief designer in the Living Legends studio where every day when he arrives at work, he turns his VCR on to the John Frankenheimer classic "Grand Prix" and watches the opening scenes and listens to the sounds of the race for inspiration. That's no surprise for a man whose passion for automobiles has met its match in his passion for art.

"Being an artist really complements my car designs. I can't imagine having one without the other. Both require me to deal with propor-



tions, emotions and creativity, which all lead to perfect execution," Pardo explains.

Pardo is keenly aware that he is a unique role model to Latino youth. He recounts how at a recent visit to a San Antonio high school "the kids brought in copies of Auto Week (picturing the GT40) for me to sign, and they even had me sign their tee shirts." A former teacher at CCS, he always tries to make students more aware of art and advises young Latinos to go into design and art as a career path. But Pardo isn't only reaching out to high school students; his recent and upcoming appearances at schools include South Texas University and the University of Architecture in Monterey, México.

Pardo's personal collection of classic cars includes a Ferrari 308 GT and a topless 1964 Thunderbird, a project

car with no convertible top and doors that are welded shut to eliminate all gaps in the sheet metal. To get in, Pardo just hops over the side or climbs out by stepping on the seat.

"If it starts raining, you just hope you don't catch any red lights on the way back to the garage. If you're going fast enough, the airflow blows the rain right over the car and off the deck. They knew a little about aero back in the '60s too," he says.

He says he is still excited that his work has allowed him to meet many of the legendary automobile racers he admired as a youth including Parnelli Jones.

Two of Pardo's GT40 paintings hang in the executive offices of Ford World Headquarters in Dearborn and his painting of a 1961 Lincoln Continental can be found on the walls of Ford's

Premier Automotive Group's London headquarters.

"I still do commissions," says Pardo, "but I am so booked up that I only accept them if they are priority. I do have prints available of my work that are on canvas and full size," he adds.

Pardo said he had drawn and re-drawn the GT40 concept design in his mind for more than a decade. Even when he was given permission to do an exploratory clay model of a modern GT40 in 1999, he never really expected to create a fully developed concept car. He says he'll never forget the day in March 2001 when he received the call that began the dream assignment of his lifetime.

Pardo is single and lives in downtown Detroit in an art studio and apartment where he works on his other artistic endeavors in his spare time.

**HAPPY MOTHER'S DAY!**  
May 9th

For over a century, we have helped people achieve their art's desire.

The Toledo Museum of Art offers classes for children and adults every season throughout the year!

Sign up now for art classes at the Museum's School of Art & Design.

Download a class catalogue at [www.toledomuseum.org](http://www.toledomuseum.org). Click on School of Art & Design or call 419-254-5080.

**Bad Credit?**  
**No Credit? NO PROBLEM!!!**

...Until You Sign on the Dotted Line!

**BUYER BEWARE of Predatory Lenders!**

If a deal sounds too good to be true, Don't Believe It!

Predatory Lenders make loans that benefit themselves more than the consumers borrowing the money. Predatory loans often involve high interest rates, excessive points, balloon payments, insurance premiums, and other costly items. These loans can cause you to lose your home!

**Protect yourself from being a victim of Predatory Lending!**

- DON'T** agree to a loan that is more than what you believe your house is worth.
- DON'T** sign documents you have not read, don't understand, or that have blank spaces to be filled in after you sign.
- DON'T** take the first loan you are offered unless you have checked with other lenders to find out if they offer better rates and terms.

**DO:**

- ✓ Contact the Fair Housing Center if you feel you are being pursued or have been victimized.
- ✓ Keep careful records of what you have paid including billing statements and canceled checks. Challenge any charge you think is inaccurate.
- ✓ Shop around for your loan.

**Call the Fair Housing Center if you feel you've been a victim of Predatory Lending**  
419/243-6163

Fax 419/243-3536 • TDD 419/243-2135  
Toll Free 1-800-248-2840 (419 Area Only) • [www.toledofhc.org](http://www.toledofhc.org)

The Fair Housing Center is an Equal Opportunity Specialist.

**July 18th**  
**Latino**  
**Scholarship**  
**Día**



**TOLEDO**  
**MUD HENS**  
**VS.**  
**DURHAM**  
**BULLS**

Tickets on sale  
**(419) 870-6565**  
or  
**(419) 893-6227**  
ext. 7160

Sponsored by La Prensa  
& the Spanish American  
Organization



Oscar and Consuelo Hernández at Swan Creek Metropark in Toledo

**Metroparks celebrates Cinco de Mayo**

Despite the frigid temperatures and relentless rain last Sunday, residents of the Metro Toledo area celebrated Cinco de Mayo at Swan Creek Metropark, adjacent to Mi Mexican Store in south Toledo, enjoying *la comida mexicana* prepared by *la familia Perales*.

*Grupo Tesoro* was the featured band, as depicted on page 16 of *La Prensa*. *Imagenes Mexicanas* performed its colorful and dynamic folkloric dance.

Pictured above are *Oscar and Consuelo Hernández*, enjoying the festivities. Consuelo took a break from her busy schedule at the Toledo-Lucas County Library, where she is the director of human relations. Hernández is also co-chair of this year's LatinoFest, which is scheduled for June 11 and 12 at Promenade Park in downtown Toledo. *Jimmy Gonzalez and Grupo Mazz* is the headliner on Saturday.

**OLAA attracts Latinos, art**

Youngstown, OH: Nearly 500 people from around the state attended Ohio Latino Arts Conference, April 16-17. Hosted annually by the Ohio Latino Arts Association (OLAA), the event seeks to identify, preserve, promote and develop Latino cultural expression in Ohio.

This year OLAA developed a special partnership with Youngstown State University's Fine & Performing Arts department and Latino student organization *Mi Gente*, the National Association of Latino Arts & Culture, and La Organizacion Civica y Cultural Hispana Americana. This collaboration established a solid base of support for Latino arts.

OLAA President *Cecilia Roman Gerling* said the two-day conference successfully strengthened the organization's relationship with Ohio's Latinos.

"Our vision is to be recognized as a national model for promoting Latino arts," she said. "We want Latino Arts to energize and motivate you, your family and your community to share in our great cultural past and future. As Carlos Fuentes, author of *How I Started To Write*, has stated, 'No culture... retains its identity in isolation; identity is attained in contact, in contrast, in breakthrough.'"

Bilingual family events and activities highlighted the conference schedule, showcasing Latino artists from around the state as well as national and international speakers and performers.

The weekend began on Friday April 16, 2004 at Youngstown State University with artists *Calvo Bono, Roberto Garcia, and Frank Torres* showcasing their work, various cultural exhibits, and music and children's workshops.

The day's events concluded with a dinner featuring performances by *Nachito Herrera and Puro Cubano, Las Niñas del Caribe* and Latino dance with *Sabor Latino*.

On Saturday, April 17, the conference featured more art exhibits, a dance workshop by *James Lapore* and a presentation by the NALAC Vice-Chairman *Anthony Garcia* and the Ohio Latino Arts Association held at the Organizacion Civica y Cultural Hispana Americana.

Awards were presented to *Michele Lapore Hagan*, Director of Performing arts at Youngstown State University, *Barbara Baylis & Phyllis Harriston* of the Ohio Arts Council, and *Hilberto Peña*.



**LEE WILLIAMS**  
Oregon  
**(419) 698-2731**

**Quarter FRYER LEGS** \$**6**<sup>49</sup>  
8 lb. Bag

**Mexican Fiesta CHICKEN SAUSAGE** \$**2**<sup>99</sup> LB.  
Available only at Starr Avenue

**BEEF SKIRT STEAK** \$**4**<sup>69</sup>  
5 lb. Family Pack

**Jalapeño Bratwurst** **99¢** each  
Available only at Starr Avenue

**TAQUERÍA "MI TIERRA"**  
**MEXICAN RESTAURANT**

- Pollo
- pastor
- cabeza
- carnitas
- hígado
- lengua
- asada
- tripas
- chorizo
- lomo
- chorizo con huevo
- buche
- carne molida
- milanes de res y pollo
- tacos
- burritos
- enchiladas
- quesadillas
- chimichangas
- pozole
- carnes a la parrilla
- birria
- tamales
- menudo y mole
- carne en su jugo
- especialidad de comida de mar
- Fajitas de camaron
- Caldo de Mariscos
- tortas
- tortas ahogadas
- hamburguesas
- Milanesa
- Especialidad en comida mexicana
- Variedad de platillos
- Caldo de res

**LONCHE ESPECIAL**  
3 Tacos con Arroz y Frijoles  
de lunes a viernes  
de 10:00AM a 1:00PM  
En Maíz.....\$4.50 En Harina...\$5.50  
Duespues de la 1:00PM

**¡LA MEJOR EN COMIDA MEXICANA!**

**¡Feliz Día de Las Madres, 9 de mayo!**

Abierto lunes-jueves de 10:00AM a 10:00PM  
Abierto viernes-domingo 10AM a 11PM  
1310 Oakwood & Schaefer, Detroit MI **313.551.2783**

**2 LIGHTS WEST of I-75, Exit 43 [Schaefer Road]. Forty minute drive from Toledo.**  
**ENORME PARQUEADERO PARA LOS TRAILEROS**  
**SEMI-TRUCK PARKING AVAILABLE**

**Bailes y La Música**

By Rico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
*Club Mystique*, 3122 Airport Hwy [formerly The Atrium], with salsa, merengue, & hip hop; Thurs in College ID Night; DJ on Thur. & Fri., DJ Tony Rios on Sat.; no cover before 10:00PM; call 419.704.5108.  
*Las Palmas Nightclub*, 3247 Stickney Ave; Live bands most Saturdays; call 419.726.8469.  
*The Connection*, 3126 Lagrange St., live Tejano bands every Sat; DJ Lady Di on Fri. 419.242.2924.

**MICHIGAN:**  
**Adrian:**  
*Brass Lantern*, 223 Hwy; every Saturday with Lady Di.  
**Detroit:**  
*Detour Lounge*, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.

*Club International*, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment; 313.995.4938.  
*Half Past 3*, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.  
*Los Galanes*, 3362 Bagley St., every Friday and Saturday, Latino music; 313.554.4444.

**Luna Pier:** *Luna Pier Ballroom*; most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

**Pontiac:** *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proper attire; 586.254.0560.

**Utica:** *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

**Ypsilanti:**  
*Club Metro*, 2275 Ellsworth Street; Friday is salsa, merengue, bochata night; Sun. is Mexican night with The best in música latina with DJ Miguel, 9:00PM-2:00AM. **May 21: Grupo Salvaje** de Puerto Rico. Must be 18 years of age or older. Call: 734.434.0800.

**Have entertainment?**  
 Call Rico at: 419.870.6565 or 313.729.4435, or fax info to: 419.241.5774, or email to laprensa1@yahoo.com.

**Spanish Church Services:**

**Evangelical Assemblies of God**  
 705 Lodge  
 Toledo, Ohio 43609  
 Pastor Moses Rodríguez  
 Miér., 7:00 p.m.  
 Dom., 11:00 a.m.  
 419-385-6418

**First Spanish Church of God**  
 1331 E. Broadway  
 Toledo, Ohio 43605  
 Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.  
 Miér. & Vier., 7:00 p.m.  
 Sab., 6:00 p.m.  
 419-693-5895

**Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
 521 Spencer Road  
 Toledo, Ohio 43609  
 Rev. Dr. Alberto Martínez  
 Berna Aguilar, Youth Pastor  
 Miér., 6:00 p.m.  
 Sab., 6:00 p.m.  
 Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.  
 419-381-2648

**Iglesia Nueva Vida**  
 2025 Airport Hwy  
 Toledo, Ohio 43609  
 Pastor Titular: Josué Rodríguez  
 Pastor Asociado: José Rosario  
 Servicio de adoración:  
 Domingos 12:30 p.m.  
 419-382-0954

**La Primera Iglesia Bautista**  
 628 Elm Street  
 corner of Elm & Erie  
 Toledo, Ohio 43604  
 Pastor Titular: J. Truett Fogle  
 Pastor Asociado: Jesus Segovia  
 Escuela dominical: 10:00 a.m.  
 Culto de adoración: 11:00 a.m.  
 Los cultos son bi-lingual  
 419-241-1546

**SS. Peter & Paul**  
 728 Guadalupe Street  
 Toledo, Ohio 43609  
 Fr. Richard Notter  
 Dom., 12:00 p.m. [en español]  
 419-241-5822

**Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
 Alianza Cristiana y Misionera  
 Pastor Jesse Morales  
 317 E. Front St.  
 Monroe, Michigan 48161  
 Dom., 1:30 p.m.  
 Mar. & Jue., 7:00 p.m.  
 734-848-4271

**Primera Iglesia Bautista Hispana**  
 3495 Livernois Street  
 Detroit, Michigan 48210  
 Pastor Titular: Carlos Liese  
 Pastor Asociado: Eli Garza  
 Estudio Bíblico: Miér., 7:00 p.m.  
 Escuela Dominical: 10:00 a.m.  
 Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m.  
 313-894-7755

**Nueva Creación United Methodist Church**  
 270 Waterman St. Detroit MI  
 Services: Juev. at 7:00 p.m. & domingo a 5:30 p.m.

*Editor's Note:*  
 Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or fax to 419.241.5774, or call 419.870.6565 o 313.729.4035

**AVON**  
**Need Extra Money?**  
 Join Avon today. Representatives needed for this area! Only \$10 to start! Call **Sanya**, Ind. Sales Rep. 419-242-4416 or Email: sratajczak@sbcglobal.net *Se habla español*

**Spanglish Radio Programs**

**LatinoMix**  
**WCWA1230AM**  
 with **Carla, Tony Rios, and Rico Pico**

**Beginning May 9, LatinoMix moves to 97.3FM, The Fox**  
 Toledo, OH  
 domingo, 8 p.m. to 10 p.m.  
 419-241-1944

**BGU 88.1 FM, La Unica with Freddie G, Andres, Maribel, & Geraldo**  
 Bowling Green, OH  
 domingo, 9 a.m. to 2 p.m.  
 419-372-2826

**WFOB 1430 AM with Freddy G**  
 Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con **Sylvester Duran**  
 Dom., 8:30 to 10 a.m.

**WLFC 88.3 FM**  
 Findlay, OH  
 viernes, 6:00 to 9:00 p.m.

**WLEN 103.9 FM**  
 Adrian, MI  
 domingo, 1:00 to 4:30 p.m.

**WQTE 95.3 FM with Lady Di**  
 Adrian, MI  
 dom., 3:00 to 8:00 p.m.  
 517-265-9500

**WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo" con Batman y Paquita de la Vernor**  
 Detroit, MI  
 lunes a sab., 3:00 p.m. to 6 p.m.  
 lunes a viernes, 5:00 a.m. to 7 a.m.

**WCAR 1090 AM**  
 Detroit, MI  
 sábado, noon to 5:00 p.m.  
 dom., noon to 4:00 p.m.

**WDTR 90.9 FM Caribe Serenade**  
 Detroit, MI  
 Ozzie Rivera  
 sábado  
 6:30 to 8:30 p.m.

**1160 AM La K Onda**  
 Detroit, MI  
 Luis Hernández  
 cada día  
 6:00 to 8:00 p.m.

**Escuche LatinoMix**  
 cada domingo, 8-10PM con **Carla, Tony, & Rico Pico**

**Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!**  
**419-704-2773**

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

1 de mayo al junio 26/May 1 to June 26: El público está invitado a la exhibición de "Como Ventanas a través del Tiempo: La fotografía de Julio Perazza"; en la Galería de Bagley Housing Assn; photo exhibit of photography of Julio Perazza on display at the Bagley Housing Assn., 2715 Bagley. 313.964.5942.

May 6, 5:30PM; Hispanic/Latino Democratic Caucus Fundraiser, at the Paula Brown Gallery, Jefferson Ave., Toledo; silent auction, comida; \$25. Call 419-509-4342.

May 8, 9:00PM-1:00AM; Mother's Day Baile & Gran Baile with *Grupo Tesoro*; UAW Fellowship Hall, Fostoria OH; special 7:30-8:30PM, \$15. BYOB (beer in cans only); 419.837.6492.

Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435. Always call ahead before going to any event in case of last minute time changes.



**Obituaries**

**ANGEL M. "PEWEE" FONSECA**  
 Angel M. "Peewee" Fonseca Jr., age 41, of Toledo, passed away suddenly Thursday, April 29, 2004, in the Medical College of Ohio Hospital. His mother, Irma S. (Serrano) Fonseca precedes him in death.  
 Surviving is his father, Angel M. Fonseca Sr.; children, Angela Petroff, Joseph Beetler, Renat and Angel Fonseca; 3 grand-children; sisters and brothers, Angela, Katherine, Eva, Miguel, Nicholas, Juan, and many nieces and nephews. Also surviving is his special friend, Linda, and former wife, Diana.

**Club Mystique**

• Salsa  
 • Merengue  
 • y más

Book our VIP Room for your Parties or meetings

**\$1 Off with AD**

**Celebrate Cinco de Mayo with Oasis Tropical, May 7-9 & Mother's Day, May 9**

3122 Airport Hwy, Toledo 419.382.3122

**HERBALIFE 100%**  
 Pierda hasta 20 libras en poco tiempo con nuestras opciones, pierda peso con resultados permanentes. Oportunidades de trabajo. Llame a Laura: 313.550.4931

**Metro Night Entertainment Presenta**

Viernes: Salsa, Merengue, Bachata, Reggeeton  
 Domingos: Noche Mexicana  
**with DJ Miguel**  
 (734) 904-4893 or (734) 434-0800

**CLUB METRO**  
 Exit 181A from (94) Detroit  
 Exit 181B from Ann Arbor  
 A un Lado Big Lots





Santa Cena y la presentación del niño Gerardo Guerrero Pérez el domingo pasado, quien nació el día 2 de abril, 2004. Sus padres son Juan y Silvia Guerrero de Iglesia Bautista El Buen Pastor, en Toledo, Ohio.



WBGU 88.1 FM DJs Joe Cardenas, Andres Alvarez, Freddy Gutiérrez, and Gerald Rosales at last Saturdays city of Bowling Green's Cinco de Mayo celebrations at the Jr. Fairgrounds.

# CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade Mexican Food**

**Enjoy our Margaritas at all four\* convenient locations:**

**West Toledo: Sylvania & Douglas**  
[music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday]  
and Franklin Park Mall

**Oregon: 2022 Woodville Rd.**  
[music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]

**Bowling Green: 892 S. Main St. [music on Fri., 6:00-9:00PM]**

\*except the Mall



419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

## TAQUERIA JALISCO

*The Real Mexican Food*



505 W. Cross St.  
Ypsilanti MI 48197

**HOURS:**

Mon-Wed: 11AM to 2AM  
Th to Sun: 11AM to 3AM  
Free Pickup & Delivery  
Full taqueria menu!  
734-544-4412  
Fax: 734-544-4418



## Sexy Nails

PROFESSIONAL NAIL CARE CENTER  
4050 Airport Hwy.  
Toledo, Ohio

419-389-0352

**SPECIALS**

<b>\$2 OFF</b> Fullset Reg. \$26 & up M-Wed only Exp. 6-30-04	<b>\$1 OFF</b> Fill-Ins Reg. \$16 & up M-Wed only Exp. 6-30-04	<b>\$2 OFF</b> Spa Pedicure \$30 Reg. Pedicure \$25 M-Wed only Exp. 6-30-04
---	--	---

Hours: M-Sat, 10AM-8PM Appointments Available



*Maria International Travel*  
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico  
Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

1938 Campbell Street  
Detroit, MI 48209

Phone: (313) 841-9967  
Phone: (313) 849-1330  
Phone: (313) 849-0194  
Fax: (313) 849-2222



## JESUS QUIJAS

*Mecanico de huesos*  
Anginas, empachos, villis,  
espinillas, y esterilidad

Con experiencia en todo  
clase de torsaduras del  
cuerpo y masajes

8090 Lane  
Detroit MI 48209

Cell: 313.574.4723  
Tele: 313.849.4419

Monday-Saturday, 10:00AM-7:00PM

## The Famous Corner

Margarita, Manager  
2821 Pearl Avenue  
Lorain OH 44055

(440) 277-5959  
Fax: (440) 240-1912

## Construction Resources of Greater Toledo



Corey Werr  
P. O. Box 369  
Toledo, Ohio  
43697

Phone: 419-514-4929  
Fax: 419-380-9963  
constructionresources@hotmail.com

## IMMIGRATION

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos Español

ASYLUM/DEPORTATION/VISA/FAMILY BUSINESS  
CONSULTA GRATIS - FREE CONSULTATION

1179 Oakdale St. P.O. Box Cleveland, Ohio 44113  
WWW.FRENCHMEX.COM GREEN VZ WEB/1179  
(216) 621-7292  
1-866-283-9388

## Auto Super Express



419.729.9305  
Ask for José Manuel

710 New York St.  
Toledo OH 43611

- Tune-ups
- Transmissions
- Overhauls
- Fuel Pumps
- Diagnostics
- Oil changes
- Tire problems

## Taquería A. Salazar

**Specializing in  
Tamales & Tacos**

Horarios: 944 E. Beecher St.  
lunes-sáb: 7AM-8PM Adrian MI 49221  
domingos: cerrado 517.265.6477

## MATTRESS CITY & MORE

JORGE GONZALEZ  
1940 AIRPORT HWY, TOLEDO, OH 43609  
419.382.7278 FAX 419.382.7300

## SOUTHSIDE MARKET

For all your grocery needs, shop at  
Southside Market, conveniently located at  
28th and Fulton Streets.

2811 Fulton Rd.  
Lorain OH 44055  
440.277.1275

Oswaldo Vilela, MD  
2723 Navarre, Suite 203  
Oregon, Ohio 43616

Ginecologo - Obstetra  
Call 419.697.4281

Hablamos Español

Recibimos Pacientes Nuevos  
Sin Seguro. Precios especiales.






**Looking for band members to form a new band in the Toledo/Detroit area.**

Call Ofelia at 419.704.2773



**FOR SALE**  
1993 Cadillac De Ville with 215,000 miles. \$2,000.  
Call 419.870.6565




**AGENCIA DE VIAJES MEXICO TRAVEL AGENCY**  
7149 W. Vernor Hwy. Detroit MI 48209  
Tel: 313-841-8136 Fax: 313-841-9425

**What Do You Have To Sell? Don't Miss Out On One Of The Largest Events**



**CARNIVAL FLEA MARKET & Gargae Sale**  
SAT & SUN MAY 15-16  
Lakeside Center (formerly Northtown Mall)  
FREE ENTERTAINMENT Clowns, Magicians, & Live Bands  
FREE Hourly GIVEAWAYS Thousands\$\$ in Prizes  
**VENDOR WANTED** Don't Miss This Great Event Over 35,000 Attended February Event 419-292-2588



**Have you seen this missing Latina?**  
**Georgina DeJesus** was last seen on April 2, 2004 near Lorain Avenue and 105th Street in Cleveland. Georgina is 14 years old, 5' 1" in height and weighs 135 pounds. Call the FBI if you have any information as to her whereabouts.

**SOPA DE LETRAS**  
By Carla Soto

CINCO DE MAYO	BANDERA	JUEGOS
MEXICO	TEQUILA	RELAJO
FIESTAS	MARIACHI	ORALE
CELEBRAR	COMIDA	TEXMEX

C I N C O D E M A Y O  
M B J U E G O S E W X  
A T E I H C A I R A M  
M R E L A J O B M A O  
C R A R B E L E C R S  
J U E M P O R A L E A  
O R S E C I J G R D T  
C O M I D A X C M N S  
T E X M E X I Q K A E  
D E T E Q U I L A B I  
M R J U E R G A O C F

**KITCHEN HELP NEEDED**

Kitchen help needed in restaurant 608 Adams St., Toledo, 8AM-3PM, M-F.  
Call Najie 419-242-7462.



**Priority Plumbing**  
P.O. Box 6467  
\* Full Plumbing Service, Repair, Remodeling and New Construction  
\* Residential/Commercial  
\* Drain & Sewer Specialist, DCC Certified w/ Columbia Gas  
**(419) 466-3738**  
Email: priorityplumbing@aol.com La # 2828  
David Hernandez

**IMMIGRATION PROBLEMS?**


Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business



¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Erick Reyes


**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**  
1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388



**Cinco De Mayo**

Greetings from the Toledo Federation of Teachers!

**Viva Mexico!**



**TOLEDO FEDERATION OF TEACHERS**  
AFT, AFL-CIO

Francine Lawrence, President — Sylvia Soldado Washburn, Vice President

*Elect*  
**Danny Contreras**  
*for Lucas County Sheriff*

Contreras for Sheriff Fundraiser, **El Camino Real Restaurant**  
**Weds., May 19, 2004, 5:30-7:30PM**  
\$20 donation, El Camino Real, 2500 W. Sylvania

*Paid for by Friends to Elect Contreras for Sheriff, Joyce Lavoy, Treasurer, 3833 S. Beverly Hills Dr., Toledo, OH 43614*

**Financial Aid Advisor  
The University of Toledo**

(Job #2182) Responsible for timely processing and delivery of financial aid to students. Bachelor's degree preferred. Two-three years higher education financial aid experience required. Also requires extensive knowledge and understanding of federal regulations regarding aid eligibility and processing. Prefer individual with working knowledge of quality assessment tools. Excellent communication and customer service skills essential. Applications received by May 7 will receive full consideration. Submit cover letter (include position title and job #), resume, and the names and contact information of three professional references to:

Human Resources,  
Mail Stop 205,  
The University of Toledo,  
Toledo, OH 43606-3390,  
Fax 419-530-1490,  
or email: [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu)  
(must reference the job # in subject line).

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**SOCIAL WORK  
PROGRAM MANAGER**

Unison Behavioral Health Group is seeking a Program Manager to provide clinical supervision to team of Community Support Providers.

Qualified candidates must have leadership ability and creative problem solving skills. LPCC, LISW, or MSN is required, along with case management or other work experience with adults with serious mental illness. Prior supervisory experience is preferred. Send resume with cover letter to:



Human Resources - PM  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419 693-0768  
Email: [HR@UNISONBHG.ORG](mailto:HR@UNISONBHG.ORG)

EOE

**Marketing Communication  
Coordinator  
The University of Toledo**

(Job #2359) This position is responsible for the development, implementation and ongoing evaluation of marketing and communications plans and projects. A bachelor's degree in Marketing, Communication or Journalism with 2-3 years experience in marketing communications, public relations, advertising or related field is required. Analytical ability required to develop marketing communication plans and projects, to project costs and budgets and manage key issues and message development for internal clients as assigned. Interpersonal skills required to meet with client department representatives and collaboratively identify information, goals, objectives and obstacles, then interpret that critical client information and feedback into meaningful actionable criteria for the MarCom office team. Applicant must have strong computer skills, be extremely detail oriented, possess a high level of creativity and be an excellent written and verbal communicator. Application deadline May 7. Submit a cover letter (include position title and job #), resume, and the names and contact information of three professional references to:

Human Resources,  
Mail Stop 205,  
The University of Toledo,  
Toledo, OH 43606-3390,  
Fax 419-530-1490,  
or email: [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu) (must reference job # in subject line).

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**PUBLIC NOTICE**

**Lucas County Children Services (LCCS) is issuing a Request for Proposal (RFP) for the following services:**

- Supportive Services for adolescents age 13-17 who are exhibiting behaviors that put them at risk of disrupting from their placement. Proposals should not be a duplication of services we currently provide to children with similar needs (i.e., traditional mental health counseling, job training, independent living services).
- The services must at a minimum include a mentoring component and provide structured after school activities, tutoring, and support groups.

LCCS is requesting proposals from governmental units, private for-profit entities/agencies and non-profit entities/agencies. Application materials will be available from **April 19 to May 4, 2004** at LCCS, 705 Adams Street, Toledo, Ohio 43624. To make arrangements to pick up a RFP packet, call 419/213-3658. An applicant information session will be held. The date and time of the applicant's conference can be obtained from the RFP packet. The deadline for completed applications (NO FAX) is **4:00 P.M. on May 21, 2004**. No applications will be accepted after the deadline.

Dean Sparks, Executive Director  
Lucas County Children Services

**Office Assistant 1  
The University of Toledo**

(Job #2318) Part-time, 20 hrs/wk (10 am - 2 pm, M-F) position providing clerical support for Division of Enrollment Services. Requires typing speed of 50 w.p.m., ability to perform basic mathematical calculations and to read and write common vocabulary. Computer literacy (PC, Microsoft Office Suite, web) preferred. Excellent interpersonal skills essential. Starting hourly rate \$11.03. Submit cover letter (include position title and job #) and resume by May 7 to:

Human Resources  
Mail Stop 205,  
The University of Toledo,  
Toledo, OH 43606-3390,  
Fax 419-530-1490, or email: [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu)  
(must reference job # in subject line).

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.



*Happy Mother's Day!*

**Wood Co Humane Soc Garage Sale**

Grandstand, Wood Co Fairgrds, BG.  
May 27 & 28, 9a-6p, Sat. May 29, 9a-2p.  
Donations accepted 5/24 & 5/25, 10a-7p,  
5/26, 10a-6p at the fairgrds. NO large  
appliances, console tvs or A/C accepted.

**"A runaway best seller"**

Now covering all of Lorain County!

**With an average 11 to 1 return on investment, nothing sells your business harder than The Opportunity Pages®!**

► **Fact: In Lorain, 84% of consumers use our book more than any other directory**

The Opportunity Pages is used by consumers as many as nine times a month. We wrote the book on how to increase your sales.

To learn more about advertising in *The Opportunity Pages*, call **1.800.226.5960** today!



[opportunitypages.com](http://opportunitypages.com)



\*Source: Marketing research telephone survey conducted January 2003 by W.F. Lewis Associates, Inc., a Dayton, Ohio marketing research firm. A total of 257 completed questionnaires were obtained from the distribution area of the November 2002 CenturyTel Lorain Telephone Directory. 205 were from the local exchanges of 984, 985, 986, 988, 934, 939, 930, 939, 965, 203, 204, 223, 240, 242, 244, 245, 246, 277, 282, 288, 960, 989, 949, 963, and 967, while 150 were from the expanded exchanges of 284, 322, 323, 324, 326, 328, 329, 365, 366, 396, 458, 459, 327, 353, 355, 506, 774, 775, and 748. Statistical reliability of the sample is at the 95% confidence level with a maximum range of error of plus or minus 5.2 percentage points for the total sample of 255, 6.8 percentage points for the local sample of 205, and 8.0 percentage points for the expanded sample of 150. The Opportunity Pages is a registered trademark of CenturyTel. © 2004 CenturyTel

**ROI Training & Employment Graduates**

*(Fremont, Bowling Green & Liberty Center area)*

Provides training, educational opportunities and resources to enhance skills and employability:

- Norma L. Leija
- Rafael Rivera
- Rene Chihuahua
- Manuel R. Rodriguez
- Edgar A. Chavez
- Ernestina M. Lucas
- Pablo Leija
- Rolando Rivera
- Alberto Chihuahua
- Joaquin C. Chavarin
- Maribel Flores
- Ezequiel Gonzalez II
- Luis Garza
- Luis Barbosa
- David Guzmán-Barbosa
- Zuelma Guzmán
- Miguel Trevino
- Alejando Hernandez
- Micky Martinez
- Norma Silva
- Luis Fernandez
- Gellen Fuller \*
- Lucia Mosquera \*

- Amy Reyna
- Crystal Lambarria
- Nicole Guzmán
- Vinnie Bocardo
- Carlos Aguirre
- Emily Miller
- Mario Flores
- Fernando Anciso
- Ebony Vasquez
- Ceola Romero
- Rosi Pena
- Lauren Gonzalez
- Laura Sandoval
- Mercedez Gonzalez
- Lucy Gutierrez
- Lizette Salcedo
- Victor Fierro
- Joe Andrade
- Heather Wagner
- Erik Esparza

**Training & Employment Graduate - Y.E.S. Program (Bowling Green area):**

Provides employment training and education to farmworker youth ages 14-21.

**Promotoras for Maternal and Child Health:**

Serves high-risk pregnant farmworker woman and children under three months old. The promotoras provide basic health education, translation, transportation when needed, referrals, home visits and follow-up services.

- Elizabeth Solano
- Rosa Solano
- Martha Perez
- Anna Pinnon

See photo on page 7 of La Prensa.

Personal achievement award - presented by Manuela Pena-Chalupa.

**Tobacco Prevention Program Graduates (Bowling Green & Fremont areas):** Provides prevention against tobacco. Implementing the Life Skills curriculum among farmworkers and rural Latino youth between the ages of 12-17.

- Ricardo Flores
- Brenda Esparza
- Veronica Botello
- Jesus Becerra
- Raymond Salazar
- Tawni Albercht

**Grants Manager**

Toledo based national private foundation seeks Grants Manager. Must have social justice, non-profit, fundraising and/or foundation experience.

For job description email: needmorfund@sbcglobal.net.

Mail or email resúme and references to:  
The Needmor Fund,  
42 South St. Clair St.,  
Toledo, OH 43602.

Must be received by 5 p.m. Friday, May 14, 2004. No phone calls.

**Substance Abuse Counselor**

Substance Abuse Counselor, non-profit org., bilingual - Spanish/English. Req. B.S. in Social Work or Counseling Psychology or equivalent (equivalent def'd as 1 yr. work exp. = 1 yr. edu., 4 yrs. edu. & exp. total) plus 1 yr. exp. in job offered and passage of the MCBAP exam "Fundamentals Of Alcohol And Other Drug Problems." Send resúme to Latino Family Services, Attn: Human Resources, 3815 West Fort, Detroit, Michigan 48216 or fax to 313-841-3730.

**Businesses for Sale**

Need an extra \$36,000.00 a year?  
Vending route for sale. 50 all cash  
High traffic locations. Cost \$5,000  
1-800-568-1392 or www.vendingthatworks.com

**ENTREPRENEURS WANTED**

La Prensa is seeking talented artists, cartoonists, salespersons, distributors, and writers in the following geographic areas: Adrian, Monroe, Grand Rapids, Lansing, Saginaw, Flint, & Pontiac in MI; & Lorain, Cleveland, Columbus, & Cincinnati in OH.

The successful candidates will be aggressive, energetic, and knowledgeable about Latino cultures, business, and sales. Bilingual as to English/Spanish preferred. Must have valid driver's license and insurance.

There are also ownership possibilities.

Send resúme or cv to:

La Prensa,  
Attn: Rico  
616 Adams Street  
Toledo OH 43604

or fax to 1-419-241-5774

or email to laprensa1@yahoo.com

**La Oficina**  
**Conexión de Oportunidades**

**Servicios:**

- Traducciones Certificadas
- Traducciones Profesionales y Especializadas
- Intérpretes
- Declaración de Impuestos (Income Taxes)
- Notario Público
- Inmigración y Naturalización
- Fotografías
- Asesoría para la Compra-Venta de Casas
- Casamientos

**Nuestras ubicaciones donde le podremos ayudar:**

- 4454 W. Vernor Hwy., Detroit MI  
Tele: 313.554.0060 Fax: 313.554.0079
- Horarios: 9AM-7PM lun-viernes, y 10AM-5PM sáb-dom. Rapidez Atención Servicio!
- 8401 Wayne Rd., Holiday Plaza, Westland MI—By appointment only
- 616 Adams St., Toledo OH

**10% Discount to SENIOR CITIZENS**  
Only on Fabrics

**Gavia Upholstery**

Especializando en todo tipo de trabajos de tapicería • Antigüedades Restauradas  
Todo tipos de mueble • 22 años de experiencia.

Josue Gavia 5618 Fort St.  
313.971.4258 Detroit MI 48209

You can trust me with all your insurance needs!



- Auto • Life
- Home • Health



**Romie Brown**

1837 W. Alexis Rd., ste. 2  
Toledo, Ohio

Like a good neighbor, State Farm is there.

Llama me a 419.480.1212

**Danny Contreras Fundraiser**  
**El Camino Real Restaurant**

2500 W. Sylvania Street, Toledo

Wednesday, May 19, 5:30-7:30PM  
• Donation: \$20.00 • Call 419-461-0028

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors

**JULIE PICKNELL**  
REALTOR

Office: 734-429-9449  
Direct: 734-669-4536  
Cell: 734-395-8383  
Fax: 734-429-9448  
e-mail:

1020 E. Michigan Ave  
Saline, MI 48176

**TATE FUNERAL SERVICES**



Mr. Robert O. Tate, Jr.  
President/Director

1003 Broadway  
Toledo, Ohio 43609

A Service of Excellence  
Sales • Pre-Planning • Traditional

419.254.9307 Phone  
419.254.9313 Fax

**Odella's Wash Land**  
Dorr & Collingwood  
Toledo OH 43602  
419.243.9549

Open 7 days/ week,  
8:00AM to 11:00PM  
• Wash • Dry Cleaning  
• 1 mile from South End  
• Free Soap/Jabón Gratis!

¡Jabón Gratis! ¡Jabón Gratis!

Abogado Office: (419) 241-5506  
Mobile: (419) 944-5057 FAX: (419) 243-3442  
E-mail: mdechreg@hotmail.com

**MERLE R. DECH, JR.**  
ATTORNEY AT LAW

610 Adams St., 2nd Floor  
Toledo, Ohio 43604-1423

**STUDY ENGLISH**  
at the English Language Institute

Classes are now forming.  
Enroll today!

Wayne State University  
English Language Institute  
Tel: (313) 577-2729  
http://www.cla.wayne.edu/eliweb

**Taquería Cancun**  
**Mexican Restaurant**

50% discount for Mother's dinner on Mother's Day, Sunday, May 9

1054 S. Main St. Hours:  
Adrian MI 49221 Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM  
517.265.2400 Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM  
¡Los sabrositos tacos de Adrian!

**BROWN AUTOMOTIVE**

ARTURO A. MARTINEZ  
New/Used Sales/Leasing

(419) 941-2222  
1 (800) 686-3535  
FAX (419) 941-9662

BROWN HONDA  
6155 W. CENTRAL AVENUE  
TOLEDO, OHIO 43615

**AZTECA TRAVEL**

• Notario Público • Traducciones  
• Vendedor de Latino DISH

**MARIA GONZALEZ**  
419.385.1150

3831 GLENDALE . TOLEDO . OH. 43614

**Olas Travel**  
& Translations  
Charo Ledón

734-213-5396 Fax 734-222-6314  
1900 W. Stadium Blvd. Suite A  
Ann Arbor MI 48103  
olatravel@hotmail.com Mon-Fri 9:30a-

**Speech-Language Pathology, Instructor**

Full-time, temporary appointment for 2004-2005 academic year. Start date Aug. 11. Masters or doctorate in Speech-Language Pathology or closely related field, CCC-SLP, eligible for Ohio License. Academic and clinical teaching/supervision at undergrad. & grad. level. Application review will begin May 17, 2004 and continue until position filled or July 31. Send letter of intent, vitae, and 3 recent letters of recommend. to:

Larry H. Small, Ph.D., Interim Chair, Dept. of Communication Disorders, 238 Health Center, Bowling Green State Univ., Bowling Green, OH 43403, (419) 372-6031, email: lsmall@bgnnet.bgsu.edu.

BGSU is an AA/EEO employer and encourages applications from women, minorities, veterans, and persons with disabilities.

**SECRETARY**

Legal Aid of Western Ohio (LAWO), a non-profit law firm, seeks a temporary secretary for its Migrant Farmworker Program in Fremont. Excellent secretarial skills; type 60 wpm; excellent telephone technique; good organizational and administrative skills; ability to work well with low-income clients, and fluency in Spanish required. Salary based on experience. Apply by mail with resume to Secretary Position (Migrant Farmworker Program), LAWO, 121 N. Arch St., Fremont, OH 43420 or fax to (419) 334-9148. Equal access to LAWO offices is available. Those applicants requiring accommodation to the interview/ application process should contact Veronica Hobbs at (419) 334-8899. **Equal Opportunity Employer.**

**Instructor, Business Education**

Bowling Green State University's College of Education and Human Development is seeking candidates for a one-year, full-time, non tenure track instructor position in business education for August-May, 2004. This position is located in the School of Teaching and Learning. Primary responsibilities include teaching business education, including technology-related courses; advising students; and serving on committees. Master's degree in business education or a related field and experience in teaching business education and/or technology-related courses is required. BGSU Business Education web site is <http://www.bgsu.edu/colleges/edhd/EIS/EDTL/buse/>.

Submit letter of application, full curriculum vitae, and the name, address, and phone number of three references, to: Dr. Leigh Chiarelotti, Director, School of Teaching and Learning, Bowling Green State University, Bowling Green, Ohio 43403, 419-372-7314 (voice), 419-372-8265 (FAX). Postmarked closing date: May 10, 2004. Fax and electronic application materials will be accepted. BGSU is an affirmative action, equal opportunity employer and encourages applications from women, minorities, veterans, and persons with disabilities.

**Hispanic/Latino Democratic Caucus  
Cinco de Mayo Fundraiser**

May 6, 5:30PM  
Paula Brown Gallery, \$25  
419.509.4342 or 419.466.9547

**SYSTEMS PROGRAMMER**

**Information Technology Services  
Bowling Green State University**

Installs, enhances, monitors, customizes, configures, and tunes UNIX operating system, UNIX hardware and vendor software in both a production and testing environment. Provides UNIX systems documentation and training to the ITS staff and performs level two support for the campus community with UNIX related problems. Leads installation of new releases of UNIX in multi server environment.

Minimum Class Qualifications: Bachelor's degree in Computer Science or other closely related field; two years experience as a UNIX Systems Programmer or Systems Administrator in a UNIX environment; strong technical knowledge of C, C++ an UNIX oriented programming languages; full-time administrative staff position. Administrative grade level 15. May 2004 graduates who meet minimum requirements are eligible to apply. Minimum salary \$37,979. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply: submit letter of application, resumé, and names/addresses/ telephone numbers of 3 professional references postmarked by May 7, 2004, to: Ofc. of Human Resources (Search V-034), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403, (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO educator/employer.

**¡Necesito Panadero!**

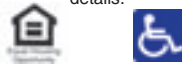
Necesito un Panadero con 2 años de experiencia. Llame a Jeff de Gigante Prince Valley Supermercado, al 313.898.9717.

**Northgate Apts.**

Senior community for persons 55 and older. Rent based on income. Included: heat, appliances, drapes, and carpeting.

Call to inquire about our special.

Call 419-729-7118, Mon-Fri, 9AM-5PM for details.



**FOR THE BEST TAMALES IN TOWN! Hot, mild, or the Plain Jane for los niños. Call Rubén Ramos at (419) 255-5007**



**¿Sentimiento Latino?**

Mon-Fri 12PM - 1PM  
Sat & Sun 5PM - 6PM  
Brought to you by Jazz Direct Marketing  
To place an ad call 313-255-4331  
Visit us at [www.jazzdirectmarketing.com](http://www.jazzdirectmarketing.com)

**TV6 Comcast**

**EL BARBER SHOP DE CHUBBY**

416 BROADWAY ST. TOLEDO, OH 43409 (419) 244-4411



**PACKAGE TESTER. TESTING PRODUCTS WITH CHILDREN in day care centers and nursery schools.**

Part-time position, flexible hours, typically school hours, averaging 20 to 25 hours per week. Requires patience, working with young children, sitting on the floor, detailed record keeping and observations. All references will be checked. Security background check required. Must have a valid driver's license, adequate automobile liability insurance and a good driving record.

High school graduate or equivalent required; formal training and/or experience in early childhood development or primary/secondary education (teacher) preferred. Additional relevant technical school or college education is desirable.

Send your letter of interest and resumé to:

Market Research  
P.O. Box 338  
Sylvania, OH 43560

EEO Employer, M/F, Disabled, Vets

**NOW HIRING Servers and Production-Team Members**



Job Description and Specifications:

Steak 'n Shake's Toledo restaurant at 2141 S. Reynolds Road is hiring self-motivated servers and production workers for all shifts. Please visit our restaurant to apply.

You must have reliable transportation, an excellent guest-service mind-set, experience dealing with customers, and you must be excited to work in a rewarding, team atmosphere.

We offer flexible scheduling, great pay, health care insurance, and a promote-from-within corporate environment.

Please cite La Prensa as employment source.

**Advertise in LaPrensa**

**CALL TODAY!**  
**(419) 870-6565 or (313) 729-4435**  
For details visit us on the web [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

**Necesito Niñera**

Necesito niñera que pueda cuidar 4 niños y pueda moverse con nosotros. Lo que ofresco es cuarto, comida, sueldo bien pago y ropa si es necesario. Necesito alguien honrado y con ganas de trabajar. Interesados llamen al 586.873.2384.

**Herbalife 100% natural**  
Quema grasa, bloquea antojos, e impulse su energía. Llame a Tita: 313.617.6568

**PERSONALS**

Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es: [puraalma2002@yahoo.com](mailto:puraalma2002@yahoo.com).

**¡GANA MAS DINERO!**  
**ES FACILISIMO!**  
Vende por catálogo productos de la prestigiosa marca **intima.**  
**redrones, colchas, sábanas, toallas**  
**Comienza tu propio negocio**  
Llama YA sin costo y pide tu catálogo GRATIS  
**1.877.426.2627**  
[www.Colchasintima.com](http://www.Colchasintima.com)



with DJs: **Carla Nayeli Soto, Rico Pico, & Tony Rios**



**Latino Mix is moving to FM, 97.3FM, May 9th!**

Email: [latinomix1230@yahoo.com](mailto:latinomix1230@yahoo.com)

**Dedication Line:**  
419-241-1944

**SUNDAYS**  
8:00 PM - 10:00 PM

Tel: (419) 729-9915 or (419) 870-6565  
[www.voceslatinas.com](http://www.voceslatinas.com)  
[www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)  
P.O. Box 80146 Toledo, Ohio 43608  
616 Adams, Toledo, Ohio 43604

**Executive Producers:**  
Tony Rios Enterprises, Inc. & La Prensa Newspaper

**SERVICIOS PARA CALENTADORES**

Personal totalmente calificado  
25 años de experiencia en el Mercado  
Eléctricidad, Carpintería, Plomería  
Compostura de refrigeradores, Calentadores y Remodelación  
Con licencia y seguro. 419-242-7539  
¡Le damos el presupuesto el mismo día!

**¡¡¡ATENCION HISPANOS!!  
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO, VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLA INGLÉS Y ESPAÑOL.  
SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
  - ASMA
  - ARTRITIS
  - DOLORES DE CABEZA
  - MIGRAÑA
  - AGOTAMIENTO
  - CANSANCIO
  - PROBLEMAS CON LA MEMORIA
  - EMBOLIA
  - INFERTILIDAD
  - DESGASTE DE HUESOS
  - PROBLEMAS DIGESTIVOS
  - PROBLEMAS CON EL RIÑON
  - OSTEOPOROSIS
  - FALTA DE APETITO
  - SOBREPESO
  - PROBLEMAS HORMONALES
  - PROBLEMAS CON LA PROSTATA
  - DIABETES
  - ALTA PRESION
  - BAJA PRESION
  - PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
  - VISITANOS O LLAMANOS NO TIENES NADA QUE PERDER.
- ¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

**PLACE YOUR AD IN LA PRENSA**  
(419) 870-6565  
313-729-4435

**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español; call Pete Sánchez, 419-787-9612.

**SAY GOODBYE TO DOWNSIZING**

Put yourself in charge! Build an exciting career at Primerica, where you're the boss. Get paid for helping families solve financial problems. You determine your own hours, territory, even compensation!

For more information, call Bill Gilligan 419-861-7843

Bilingual Help Needed!

**Visual Communication Technology Instructor, Bowling Green State University.**

The VCT team at BGSU is seeking to fill three full-time positions in our cross-media program. Positions are available to teach undergraduate classes in one or more of these media disciplines: print, video, photography, interactive media (internet/web), or basic design/production principles. The successful applicant should be proficient in at least two media. This individual should be media agile and must demonstrate the ability to analyze communication problems, conceptualize ideas, and create effective solutions (display portfolio). Minimum Masters degree and significant professional experience required, Doctorate plus professional and teaching experience preferred. Deadline for receipt of applications is June 1, 2004. The following materials should be forwarded to VCT Instructor Search Committee, College of Technology, Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403: a letter of application, curriculum vitae, transcripts (unofficial is acceptable at this time), a list of five references plus letters of recommendation from three of those references. This is a non-tenure appointment and may be renewable. BGSU is an AA/EO.E.

**G.E.D. Specialist**

Part time, flexible schedule. Manages GED program for women. Preferred Bachelor's degree. Experience with GED & volunteers. Ability to plan, tutor. Need time management, written & verbal skills. Mail Résumé to: Women Blessing Women, 223 Page St., Toledo, OH 43620 by May 14.

**Janitorial Skills Needed**

Goodwill Industries of Northwest Ohio is looking for an individual with janitorial management and janitorial skills training experience. Excellent written and oral communication skills a must. Computer skills helpful. Salary, Commission and Benefits package offered. Please submit cover letter and résumé by 5/14/04 to:

WFD Director  
P.O. Box 336,  
Toledo, Ohio 43697  
EOE

**Delivery Worker 1  
The University of Toledo**

(Job #2017) Mail & Receiving Dept., part-time position, 20 hrs/wk (M-F, 8:30 am – 12:30 pm). Requires a valid CDL and driver's license and a willingness to comply with University motor vehicle policy. Requires ability to count and read signs. Must be able to lift 50-100 lbs. Work history must reflect an excellent attendance record. Starting hourly rate \$10.90. Submit cover letter (include position title and job #) and resume by May 7 to: Human Resources, Mail Stop 205, The University of Toledo, Toledo, OH 43606-3390, Fax 419-530-1490, or email: [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu) (must reference job # in subject line).

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**ATTENTION: WWII Vets from Laredo**

The city of Laredo is looking for Laredo Latino World War II veterans to be added to its soon-to-be memorial in Laredo, Texas. If anyone knows of a WWII veteran, contact Ed Cruz of the Laredo Morning Times at [edcruz@lmonline.com](mailto:edcruz@lmonline.com) or Guadalupe Flores of Flores Barber Shop, 2620 Airport Hwy., Toledo, OH [419-382-9792] for the name of the veteran, branch of military service, and other contact information.

**MANAGER  
University Dining Services  
Bowling Green State University**

Assists the Assistant Director of the Student Union or the General Manager of a Residence Dining Unit in the supervision and administration of the food services within the facility that they are assigned responsibility.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree in Hotel, Restaurant and Institutional Management or Food Systems Management preferred; minimum associates' degree. One yr. restaurant or institutional management exp. preferred. Applied Food Services Sanitation Certification preferred. Full-time administrative staff position. Administrative grade level 12, minimum salary \$29,378. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available.

To apply: submit letter of application, résumé, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by May 14, 2004, to: Ofc. of Human Resources (Search V-035), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

**Register to VOTE!**

**FOR SALE**  
1976 Harley Davidson Sportster motor cycle, 1100 engine. Excellent condition. Low mileage. \$4,000. Call 419-389-0240

**Trabajadores**

Cafe Habana y Bastone buscamos a buenos trabajadores para un restaurante nuevo en Royal Oak. La linea, prep, lavaplatos y mesero. Entrevísanos en 108. Main St. Lunes a Sabado 10-7

**Used Car Sales Person Needed**

Bilingual (English & Spanish) Auto or Sales experience preferred.

Great pay plan. Blue Cross/Blue Shield and 401K.

Ask for Frank Bentley Used Car Manager (313) 584-2279

**Mark you Calendars!**

**July 18th**

**Latino Scholarship Día**



**TOLEDO MUD HENS**

VS.

**DURHAM BULLS**

Tickets on sale soon.

Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization

**\*TOWNHOUSES\* 3-Bedrooms**

RENT BASED ON INCOME

We are opening our 3-bedroom waiting lists at the following properties on April 28, 2004 at 8 a.m.

**APPLY SOON**  
The 3-bedroom waiting lists will close on May 27, 2004 at 3 p.m.

Oakwood Gardens  
6844 Oakfield (McCord near Hill)  
(419) 866-5719

Westland Gardens  
1717 Fielding (Dorr near Holland-Sylvania)  
(419) 536-4699

Greenview Gardens  
1151 Pinebrook Pkwy (Airport Hwy near Eastgate)  
(419) 389-9613

Please call for an application or stop in & pick one up.

Must meet income guidelines & eligibility requirements.

Equal Housing Opportunity



Place your classified ad in **LaPrensa** CALL TODAY! (419) 870-6565 or (313) 729-4435 For details visit us on the web [laprensatoledo.com](http://laprensatoledo.com)

**ASSISTANT DIRECTOR OF RESIDENCE LIFE FOR EDUCATIONAL INITIATIVES**

**Office of Residence Life Bowling Green State University**

Responsible for the overall operation of undergraduate residence halls that house between 1,500 and 1,900 students. Responsibilities include the supervision of a Residence Hall Secretary or Secretaries, full-time Hall Directors, part-time Graduate Hall Directors, security and desk staff; administration of the area budget; oversight of area facility issues; and the coordination of area judicial affairs.

**Minimum Qualifications:** Master's degree in College Student Personnel or related area and 3 years full-time residence hall, post graduate experience. In addition, must have a demonstrated desire to work in a residential setting with diverse individuals and groups. Full-time, live-out administrative staff position. Administrative grade level 14. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available.

To apply: submit letter of application, resumé, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references to: Office of Human Resources (Search V-039), 100 College Park Office Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419) 372-8421. Review of applications will begin May 14, 2004 and continue until position is filled. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

**¡ TRABAJO INMEDIATO!**

**TIEMPO COMPLETO O PARCIAL NO NECESITA EXPERIENCIA. PUEDE GANAR DE \$400A \$600 SEMANAL. SOLO LLAMENOS: 1-407-737-3825 O 1-407-737-6055 TODOS LOS DIAS.**

**MANAGER – GRANTS ACCOUNTING Finance & Administration Bowling Green State University**

Directs and provides oversight and management of the accounting, including the proper recording of receipts and disbursements, for externally funded grants and contracts awarded to the University. Audited reports and expenditures to assure they are in compliance with established accounting principles and federal, state, and private grant guidelines and regulations. Directs staff in proper set-up of grants and assists with questions that may arise. Works directly with faculty and other administrators. Interacts with the Director of Financial Accounting and Associate VP for Finance/Treasurer in support of the University's grant account activity.

**Qualifications:** A Bachelor's degree required. 3 to 5 years experience in grants accounting with at least 2 years in grants administration. 5 years experience in grant accounting, recordkeeping; 2 years experience in EACH of the following: Grant Administration, Main-frame (server) computer skills, PC computer skills, Federal regulations and supervisory experience; 3 years experience in Spreadsheets, word processing skills, and PC computer skills. Full-time admin. staff position at grade level 16; salary commensurate with educ. and exp. Minimum salary \$41,507.00. Full benefit package avail. including tuition fee waiver.

To apply: submit cover letter, resumé and 3 names, addresses and telephone numbers of professional references postmarked by May 21, 2004 to: Office of Human Resources, (Search R-040), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419)-372-2337 (<http://www.bgsuedu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer.

Place your ad in **La Prensa** (419) 870-6565

**Welcome to Quality Hispanic TV Programming**

**THIS WEEK: Little Joe**

**Tony Rios Enterprises, Inc. Producer**  
P.O. Box 80146  
Toledo, Ohio 43608  
Telephone: 419-729-9915  
Fax: 425-928-3585  
Email: [Rios@voceclatinas.com](mailto:Rios@voceclatinas.com)  
Website: <http://www.voceclatinas.com>

Reach the Hispanic Community Advertise on Voces Latinas TV Show

**Toledo, Ohio**  
Buckeye Cablesystem Channel 69  
Thursday 10:00PM  
Sunday 1:00PM  
**Note the Change in Channel**  
**We are now on Channel 69!**



**Medical Assistant**

The Toledo-Lucas County Health Department is seeking a full-time certified Medical Assistant to work in a busy downtown clinic. Applicants must have experience in:

- Medical record management
- Computer scheduling
- Typing
- Assisting in patient care

Special consideration will be given to bilingual candidates who speak Spanish fluently.

Send resúme to:

Toledo-Lucas County Health Department  
Attn: Mary Frank  
635 N. Erie St.  
Toledo, Ohio 43624

**REGISTERED NURSE PSYCHIATRIC NURSE**

Full-time RN position providing direct medical and community support services to consumers in the community and in clinic setting working on our PACT Team. Other duties include providing medication education and health assessments. Position is scheduled on a nine-day rotating bi-weekly schedule and requires being on call based on team rotations.

Qualified candidates must possess Ohio RN license. At least 3 years psychiatric nursing experience in hospital environment preferred.



Human Resources - RNP  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419 693-0768  
Email: [HR@UNISONBHG.ORG](mailto:HR@UNISONBHG.ORG)  
EOE

**Hispanic/Latino Democratic Caucus Cinco de Mayo Fundraiser**

**May 6, 5:30PM**  
Paula Brown Gallery, \$25  
419.509.4342 or 419.466.9547

**Mi Mexican Store**

Country Trail Plaza, 4228 Airport Hwy, Toledo, Ohio (between Reynolds & Spive in front of Sweet Creek Park)

**Now Offering Barbacoa, Carnitas, Chicharrones, & Pan Dulce on Weekends and Tamales & Breakfast Burritos Daily!**



**New Store Hours**  
Nuevo Horario  
M-F 9:30 AM - 7:00 PM  
Sat. 9:00 AM - 7:00 PM  
Sun. 9:00 AM - 5:00 PM

Large selection of Tejano CDs!  
[www.mexicanstore.net](http://www.mexicanstore.net)  
(419) 385-5418

Free Home Barbacoa or Carnitas and receive a single pack of our delicious breads. En promedio de \$10.00 por paquete de Barbacoa o Carnitas!

Kroger  
Full Page